

10210

Esperanto aktuell 2012/1



JES
Jugend
E-Seminar

Aufruf zu einer bundesweiten Aktion
Veranstaltungen im Jubiläumsjahr
Einladung zur Bundesversammlung nach Berlin
Neuer Vorstand der Deutschen Esperanto-Jugend

Deutscher Esperanto-Bund e.V. (D.E.B.)

Germana Esperanto-Asocio r.a. (GEA)

Amtsgericht Berlin VR 13651 B
www.esperanto.de/deb

Adreso kaj Oficejo / Anschrift und Geschäftsstelle

Henryk Wenzel, 030/692048-460, faks. -469,
Einbecker Straße 36, 10317 Berlin
infozentrum@esperanto.de

Ĝenerala sekretario / Generalsekretär

Martin Schäffer, deb@esperanto.de

Membroprizorgado / Mitgliederbetreuung (KiDiS):

gea.ma@esperanto.de

Bankkonto (por membrokotizoj kaj donacoj)

/ Bankverbindung (für Mitgliedsbeiträge und Spenden): Sozialbank Mainz, BLZ 550 205 00, Konto 8603600. Spenden und Mitgliedsbeiträge für den D.E.B. sind steuerlich abzugsfähig.

Estraro / Vorstand

Netzpost an / retmesaĝo al
gea.fe@esperanto.de

Die einzelnen Netzpostadressen haben die Form Vorname.Name@esperanto.de, soweit nicht anders angegeben.

Prezidanto / Vorsitzender

D-ro / Dr. Rudolf Fischer, Gustav-Adolf-Str. 2a, 48356 Nordwalde, tel. 02573/626

Vicprezidanto / Stellvertretender

Vorsitzender

Andreas Emmerich, Hauptstr. 42, 64753 Brombachtal, 06063/913714

Trezoristo / Finanzverwalter

Andreas Diemel, Bismarckstraße 168, 47057 Duisburg, gea.tr@esperanto.de, 0203/2964877, Büro: 0211/4566913, Mobil: 0175/8764601, Fax: 03212/2631982

Varbado / Infomaterial

Sebastian Kirf, Dodo-Wildvang-Str. 4, 26723 Emden, 07000/5473638, retposhto@kirf.de

Instruado / Lehrerarbeit

Christof Krick, Günninghauser Str. 11a, 59955 Winterberg, 02981/899557

Eksteraj rilatoj, gazetara parolisto / Außenbeziehungen, Pressesprecher

D-ro/Dr. Rainer Kurz, Plettenbergstr. 19, 70186 Stuttgart, 0163/3873785

Landaj ligoj / Landesverbände

Wolfgang Bohr, Johannes-Kirschweg-Str. 11, 53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler, 02641/4885

Eŭropa laboro, kursoj / Europaarbeit, Kurse

Felix Zesch, Bornemannstr. 11, 13357 Berlin, tel. 0371/50349336

Germana Esperanto-Junularo / Deutsche Esperanto-Jugend

Carl Bauer, Scheunenstraße 38, 17139 Malchin, Tel. 01724826569 farmingcarl@gmail.com

Komisiitoj / Beauftragte

Gazetara laboro / Pressearbeit

Thomas Sandner, Georg-Boehringer-Weg 17, 73033 Göppingen, 07161/9869392, 0172/2658027, Thomas.Sandner@esperanto.de

Libroservo / Bücherdienst

D-ro / Dr. Wolfgang Schwanzer, Pfarrer-Seeger-Str. 9, 55129 Mainz, (vespere/abends) 06136/46232, Wolfgang.Schwanzer@esperanto.de, www.esperanto-buchversand.de

Printempa Semajno Internacia (PSI) /

Internationale Frühlingswoche

D-ro / Dr. Jörg Gersonde, Hermann-Wäschke-Str. 31, 06366 Köthen, 03496/558517, fakso / Fax 030/692048469, psi@esperanto.de, www.esperanto.de/psi

Rondvojaĝoj / Rundreisen

Lars Sözüer, Realschulstr. 12, 47051 Duisburg, lars.duisburg@gmx.de

Eŭropa Komisiono / Europa-Beauftragter

Winfried von Wallis, Johann-Sebastian-Bach-Str. 94, 40789 Monheim, 02173/31616 w.von.wallis@ish.de

Kontaktadresoj / Kontaktadressen

Julia Noe, Handschuhsheimer Landstr. 91, 69121 Heidelberg, tel. 06221-3270724, Julia.Noe@esperanto.de

Pliaj adresoj / Weitere Adressen

Germana Esperanto-Junularo (GEJ) /

Deutsche Esperanto-Jugend (DEJ)

Einbecker Straße 36, 10317 Berlin, bero@esperanto.de, www.esperanto.de/gej

Interkultura Centro Herzberg (ICH) /

Bildungszentrum des D.E.B.

Komisiitoj/Beauftragte: Zsófia Kóródy (instruado), Peter Zilvar (klerigado kaj kulturo), Grubenhagenstr. 6, 37412 Herzberg, die Esperanto-Stadt, 05521/5983, Fax -/1363, esperanto-zentrum@web.de, http://esperanto-urbo.de

Germana Esperanto-Instituto /

Deutsches Esperanto-Institut

Prof. D-ro/Dr. Martin Haase, Lehrstuhl für Romanische Sprachwissenschaft, 96045 Bamberg, 0700/54648478, Martin.Haase@uni-bamberg.de, www.martinhaase.de

Germana Esperanto-Biblioteko /

Deutsche Esperanto-Bibliothek

p/a. Karl Heinz Schaeffer, Schulstr. 17, 73432 Aalen, kh.schaeffer@t-online.de

Fondaĵo FAME / FAME-Stiftung

Herbert Mayer, Postfach 308, 1015 Wien, herbert.mayer@onb.ac.at

Stiftung Mondo

Hauptstr. 42, 64753 Brombachtal, 030/692048-460, stiftungmondo@gmail.com, Bankkonto: 151100004, Volksbank Stuttgart eG, BLZ 600 901 00. Spenden sind steuerlich abzugsfähig.

Aŭstria Esperanto-Federacio / Österreichischer Esperanto-Verband

Postfach 39, 1014 Wien

aef@esperanto.at, www.esperanto.at

Aŭstria Esperanto-Junularo /

Österreichische Esperanto-Jugend

Weissgerberlande 30-36/5/11, 1030 Wien, aef@esperanto.at, http://aef.esperanto.at

Esperantomuzeo Vieno /

Esperantomuseum Wien

Palais Mollard, Herrengasse 9, 1010 Wien, +43/1/53410-731, Postanschrift: Österreichische Nationalbibliothek, Josefsplatz 1, Postfach 308, 1015 Wien, plansprachen@onb.ac.at, www.onb.ac.at/sammlungen/plansprachen/index.htm

UEA-ĉefdelegitoj kaj perantoj / Bundesbeauftragte des Esperanto-Weltbundes UEA

Germanio / Deutschland

D-ro / Dr. Wolfgang Schwanzer, Pfarrer-Seeger-Str. 9, 55129 Mainz, (vespere / abends) +49/6136/46232, Wolfgang.Schwanzer@esperanto.de

Aŭstrio / Österreich

Leopold Patek, Martinstr. 104/38, 3400 Klosterneuburg, tel., fakso +43/2243/22052, aon.913548977@aon.at

Esperanto aktuel

ISSN 0942-024 X

30. Jahrgang

Eldonisto / Herausgeber

Deutscher Esperanto-Bund e.V., der Vorsitzende (v.i.S.d.P.)

Redaktisto / Redakteur

Stano Marček, Zvolenská 15/21, SK-03601 Martin, Slovakio.

Presejo / Druck

Alfaprint s.r.o. Martin, Slovakio

Esperanto aktuel havas ses numerojn jare kaj estas abonebla ĉe la komisiono por membroprizorgado (vidu supre) por 18 € (24 € eksterlanden) jare.

Esperanto aktuel erscheint sechs Mal pro Jahr. Der Bezug ist im Mitgliedsbeitrag enthalten.

Anoncoj: Petu aktualan prezliston ĉe: deb@esperanto.de.

Anzeigen: Eine aktuelle Preisliste geht auf Anforderung (möglichst per Netzpost) zu.

Kontribuoj / Beiträge

Bv. sendi viajn kontribuojn por Esperanto aktuel 2012/2 ĝis la 15-a de marto 2012 al la redaktisto Stano Marček, elektronike al ea@esperanto.de. Bitte senden Sie Ihre Beiträge für Esperanto aktuel 2012/2 bis zum 15. März 2012 an den Redakteur Stano Marček, möglichst elektronisch an ea@esperanto.de.

Liebe Leser!

Ein ereignisreiches Jahr 2011 ging zu Ende. Hier einige Stichworte: Die Finanzen wurden geordnet; die Zusammenarbeit mit der Jugend verstärkt; auch finanziell erfolgreich: der Niederländisch-Deutsche Kongress in Münster; neue jährliche Wandertage EHW; Leitlinien zur Europäischen Sprachenpolitik; von der EU subventioniertes Grundtvig-Projekt zusammen mit den Nachbarverbänden; neue Beauftragte.

Nun, das wird alles noch ausführlich im Jahresbericht 2011 zu lesen sein. Jetzt geht der Blick nach vorn: Wie können wir uns im Jubiläumsjahr in der Öffentlichkeit breiter präsentieren? Dazu enthält diese Ausgabe von *Esperanto aktuell* eine Einladung zu einer bundesweiten Aktion.

Brauchen Sie dazu Geld für die Arbeit am Ort? Werden Sie anerkannte Ortsgruppe des D.E.B. oder beantragen Sie eine Förderung zur Erstattung Ihrer Auslagen. Unser Engpass ist die Zahl der Aktiven, an Ideen und Einsatzmöglichkeiten mangelt es jedenfalls nicht.

Allen unseren Mitgliedern und Förderern ein gutes neues Jahr 2012 im Einsatz für unsere gemeinsame Sache!

Karaj legantoj!



2011 estis jaro kun progresoj sur pluraj terenoj. Mi menciuj nur telegramstilo: Ni reordigis niajn financojn, pli firme kunlaboras kun Germana Esperanto-Junularo. En Münster okazis ankaŭ finance sukcesa kongreso. Novaj migrotagoj EMA okazis. Ni fiksis gvidliniojn

por Eŭropa lingvopolitiko. Kunlabore kun najbaraj asocioj okazas projekto Grundtvig, subvenciata de EU. Ni povis saluti novajn komisiitojn.

Nu, pri tio ĉio vi ankoraŭ pli detale legos en la jara raporto. Nun ni rigardu antaŭen: Kiel ni povas uzi la jubilean jaron por pli vaste konatigi Esperanton en la publiko? Por tio tiu ĉi numero de *Esperanto aktuell* invitas al tutlanda kampanjo. Ĉu vi bezonas monon por la loka agado? Iĝu agnoskita loka grupo de GEA aŭ petu subvencion por kovri viajn elspezojn. Nia unuaranga problemo estas la manko de kompetentaj aktivuloj, kiuj realigas la ideojn kaj proponojn, de kiuj ne estas manko.

Al ĉiuj niaj membroj kaj subtenantoj bonan novan jaron 2012 dum la aktivado por nia komuna celo. **Rudolf Fischer**, prezidanto de Germana Esperanto-Asocio

Enhavtabelo/Inhalt

1 Partoprenantoj de la 3a JES en Gdansk. Foto: Ivo Miesen

2 Adresoj / Adressen

3 **Germana Esperanto-Asocio:** Karaj legantoj. Lebenslange Mitgliedschaft! Enhavtabelo

4 **Aŭstria Esperanto-Federacio:** La Zamenhof-Festo en Vieno

5 Fulm-kurso en „Lhotzkys Literaturbuffet“. Kiom grandas via CO₂-premsigno dum legado de *Esperanto aktuell*?

6 **El la estraro:** Der Deutsche Esperanto-Bund ist eine kulturelle Bildungseinrichtung. Gemeinnützige Landesverbände: Jahressubvention 2011 anfordern! Aus den Statistiken zum Jahresende 2011

7 **Germana Esperanto-Asocio:** Einladung zur Bundesversammlung am 27. Mai 2012. Komuna Esperanto-Kongreso en Berlin. Spender machen Vorstand Mut

8 Plej necese estas koni la ĝustan tempon agi

10 **Inter ni:** Erfolg für Esperantosprecher beim Bundeswettbewerb Fremdsprachen. Der Deutsche Esperanto-Bund gratuliert herzlich

11 Aufruf zu einer bundesweiten Aktion zum Jubiläumsjahr

12 **Jubilea jaro:** 11. Mai 2012 im Bundesarchiv, Berlin. Ausstellung und Symposium in der Bayerischen Staatsbibliothek. Esperanto im Fritz-Hüser-Institut Dortmund

13 Kolloquium am 13. Juni im Fritz-Hüser-Institut, Dortmund

14 „125 Jahre Esperanto – mehr als eine Sprache“: Dieser Slogan ist nicht optimal

15 Zamenhoffest der Bayerischen Esperanto-Liga 2011 in Nürnberg. Einladung zum 21.4.2012

16 **Esperanto en la amaskomunikiloj:** Medienecho

17 Loka radio en Turingujo en Esperanto

18 **Loka grupo Hameln:** „8a Rata Rendevuo“ in Bückeburg

19 La 3a Junulara E-Semajno renkontis Lech Wałęsa. GEA ricevis revuojn

20 **Esperanto en la lernejoj**

21 **Biblioteko:** Aktuelles, Wissens- und Bedenkenswertes aus der Deutschen Esperanto-Bibliothek Aalen

22-23 **El la mondo**

24 **Recenzo:** Jonny M.: Pli ol espero. Senpage partopreni en eksterlanda Esperanto-arango

25 **kune** – revueto de Germana Esperanto-Junularo: Felician novan! Der Vorstand der Deutschen Esperanto-Jugend 2012. Ein wundervolltolles, erfolgreiches und frohes neues Jahr wünschen wir euch, liebe Leser! Neues von der Hauptversammlung 2011. Aufruf zur Kreativität! Zum 3. JES in Danzig. Esperanto-trovaĵo. Humurbildo. Klasikaĵoj de Esperanto: „Karaj papoj kaj mamoj 2“.

31 **Kalendaro**

32 2a Esperantista Migrado Aŭtuna. Jubilea libro-oferto

Lebenslange Mitgliedschaft!

Sie sind 75 Jahre oder älter, fühlen sich mit Esperanto verbunden, und so soll es auch bis an Ihr Lebensende bleiben. Dann sichern Sie das durch eine lebenslange Mitgliedschaft im Deutschen Esperanto-Bund ab. Immer wieder müssen wir langjährige Mitglieder streichen, weil ihre Beitragszahlung im Alter abbricht. In einigen Fällen ziehen die Erben sogar widerrechtlich bereits gezahlte Beiträge wieder ein. Das muss nicht sein!

Mit unserer modernisierten Datenbank ist jetzt auch eine lebenslange Mitgliedschaft möglich. Sie zahlen einen Einmalbetrag von mind. 500 € und brauchen sich dann keine Gedanken mehr zu machen, dass Sie die Beitragszahlung vergessen oder ob Ihr Pflegeheim dem D.E.B. kündigt. Sie erhalten solange Sie wollen *Esperanto aktuell* weiter und werden bei Ihrem Tode als lebenslanges Mitglied gewürdigt. Wenn Sie begütert sind, können Sie sich darüber hinaus durch eine Stiftung unter Ihrem Namen ein Denkmal setzen. Schreiben oder telefonieren Sie einfach an den Vorsitzenden, er kümmert sich um Ihr Anliegen.

La Zamenhof-Festo en Vieno

Ankaŭ en 2011 la Pola Instituto en Vieno gastigis la tradicion, decembran Zamenhof-Feston de la Aŭstria Esperanto-Federacio.

La organizintoj kaj la Aŭstra ĉeestantaro tre ĝojis pri la gastoj el Ĉeĥio kaj Slovakio; entute venis ĉirkaŭ 35 Esperantistoj. Peter Novotnýček, redaktisto de *Esperantisto Slovaka* prizorgis interesan, varioplenan libroservon. Pere de bonege funkcia Deleĝita Reto la organizintoj petis Polajn Esperantistojn pri turismaj broŝuroj por prezento dum la aranĝo. Sekve multaj sendis modernajn, informriĉajn faldfoliojn kaj prospektojn pri tiu lando, en Aŭstrio ne tre konata kiel turisma celo. Miroslav Malovec disdonis allogan Esperant-lingvan prospekton pri Brno kaj kelkajn ekzemplerojn de *Lumo en Tenebro* (pri Komenio) kaj *Gramatiko de Esperanto* (Malovec, 1988).

Tra la programo de la solenaĵo gvidis Bernhard Tuider: Unue okazis prelego de Katalin Fetes pri Kálmán Kalocsay kaj Julio Baghy okaze de la 120-a datreveno de la naskiĝtagoj kaj de la 100-a datreveno de ties Esperantistiĝo.

La prelego estis akompanata de lumbildoj, precipe pri la militkaptiteco de Baghy en Ruslando, pri kiu li verkis la romanon *Viktimoj*, sed kompreneble prezentataj estis ankaŭ liaj aliaj verkoj same kiel tiuj de Kalocsay. Ĉefa diferenco inter ili estis, ke Baghy aŭtoris originalajn verkojn (prozaĵojn same kiel poemojn), dum Kalocsay koncentris sin precipe al tradukado. Pro tio li ankaŭ inklinis enkondukadi neologismojn, ĉar tradukanto ne povas eviti malfacilajn lokojn en la teksto, dum Baghy neologismojn rifuzadis. Kvankam ili komune redaktis *Literaturan Mondon* (gazeton kaj eldonejon), ofte ili polemikis pri tiu diferenca sinteno. Poste Katarina Nosková vigle kaj interese prezentis la organizon E@I (Edukado ĉe Interreto). Ŝi anstataŭis la anoncitan Peter Baláž, kiu tiutempe estis en Ĉinio. Ne nur pri la jam realigitaj projektoj, kiel ekzemple la nova eldono de Esperanto elektronike Katarina Nosková informis la publikon, sed ankaŭ pri la vasta aro de novaj projektoj profesiaj: retejo por pli aĝaj personoj (55+) por lerni la Internacian Lingvon aŭ reta platformo por studi la Germanan (Deutsch Online). Granda subtenanto en la Esperanto-agadoj estas ĉiam la Usona Fondaĵo pri Esperantaj



Katarina Nosková

Studoj (Esperantic Studies Foundation). Somere la firmao E@I, kies sidejo estas en Partizánske, havis plurajn staĝantojn, inter kiuj estis Miroslav Hruška (Miropiro). La limigita spaco en tiu ĉi artikolo ne permesas listi ĉiujn projektojn kaj agadojn de E@I (pli da informoj ĉe www.ikso.net).

Post tio okazis la kutima „E@B“, do Esperantistoj ĉe bufedo kaj babilado: Viena entrepreno por Polaj specialaĵoj faris bufedon kun tipaj Polaj frandaĵoj, kiujn akompanis Aŭstra vino kaj la tradicia kristnaska „Bock-Bier“. Laŭ Zamenhofa proverbo, ne tuko, sed kuko ornamas tablon, sed la plej bela ornamo certe estis la gaja Esperanto-interparolado kaj la rid(et)oj de la gastaro. (U.S.)



Fulm-kurso en „Lhotzkys Literaturbuffet“

La malgranda Viena librovendejo de gesinjoroj Lhotzky (www.literaturbuffet.com) estas tre konata ne nur pro sia multampleksa libro-oferto, sed ankaŭ pro la kultura programo varioplena.

Novembre mag. Bernhard Tuider de la Esperantomuzeo estis invitita prezenti Esperanton.

S-ro Lhotzky informis jene pri la inform-vespero: „Planlingvoj dekupliĝas de naciŝtatoj kaj ties lingvoj; tiel la lingva superregno de ekonomiaj aŭ militaraj grandpotencoj estas pridubita.“ La unua parto de la prezentado pritraktis la historion kaj

la esencon de la Internacia Lingvo; poste sekvis t.n. fulm-kurso, en kiu la partoprenantoj lernis bazajn esprimojn kaj frazojn. Fine de la inform-vespero la gastaro rigardis la kunportitajn librojn kaj gazetojn, demandis pri Esperanto kaj provis praktiki la ĵus akiritan scion per traduketoj de enhavoj el Esperanto aktuell, kiel ekzemple la humurbildoj. (U.S.)



Magistro Bernhard Tuider,
prezidanto de AEF

Kiom grandas via CO₂-premsigno dum legado de *Esperanto aktuell*?

La tiel nomata CO₂-premsigno, ofte „CO₂-piedsigno“, estas mezuro por la tuta sumo de emisio de karbona dioksido, kiu estiĝas rekte aŭ malrekte per ia aktiveco aŭ per la vivstadiaro de certa produkto (CO₂-bilanco).



Pri la forceja efiko, do la varmiĝo de la tera surfaco kaj suba parto de la atmosfero, ĉefe karbona dioksido kulpas.

Leganto povas nun sin demandi, ĉu preferi presitan aŭ elektronikan gazeton. Franko Petri, komunikad-estro de WWF (monda natur-fonduso), sciigas en la ĵurnalo „MedienManager“ (12/2011), ke tiu ĉi demando ne estas facile respondebla, ĉar ĝi dependas de multaj faktoroj, kiel ekz. eldonkvanto de presaĵo aŭ kurentkonsumo de la servilo por retgazeto.

Sed ne nur la uzado de amaskomunikiloj postlasas daŭran ekologian premsignon; ekzemple frandi unu kilogramon da importitaj fragoj kaŭzas 7,2 kilogramojn da karbona dioksido.

Sciante ke per unutaga Google-serĉado estiĝas 96,5 tunoj da CO₂ oni ne plu miras, ke, laŭ la Sveda teknologia instituto, la ekologia premsigno per la legado de presita taggazeto estas je 20% malpli granda ol per legado de la sama enhavo en la Interreto.

Plie oni devas konsideri, ke leganto ofte pludonas la presaĵon al aliaj interesatoj. La demando pri la grandeco de CO₂-premsigno rilate al komunikiloj amplekse dependas de la individua konsum-maniero. Ekzemple, ke la tralegado de Interreta enhavo kun sekventa, malnecesa elpreso per la propra hejm-presilo estas „ekologia peko“ jam estas vaste konata. (U.S.)

Der Deutsche Esperanto-Bund ist eine kulturelle Bildungseinrichtung

Manche Kritiker meinen, die Esperanto-Verbände müssten sich wie eine Firma verhalten, die ihre Ware mit Profit absetzen will.

Dieses Modell geht fehl. Esperanto verbreiten ist nicht wie Seife verkaufen, wobei das Ziel erreicht ist, wenn man den Kunden mit professioneller Reklame zum Kauf verleitet hat. Der D.E.B. ist vielmehr eine kulturelle Bildungseinrichtung, die Wissen und Kompetenz vermittelt, eine Aufgabe, die eigentlich Sache des staatlichen Bildungswesens ist. Nur weil der Staat sich dieser Aufgabe, was Esperanto betrifft, verschließt, gibt es überhaupt die organisierte Esperanto-Bewegung.

Wirtschaftlich gesehen, muss man den D.E.B. also mit einer Volkshochschule vergleichen, und derartige Einrichtungen sind per se defizitär: Wissenserwerb wird nicht adäquat bezahlt. Andersherum: Der D.E.B. ist deshalb gemeinnützig und genießt mit Recht das Privileg der Befreiung von Steuern, wie es ihm 2011 wieder für drei Jahre bescheinigt wurde. Nichts spricht gegen eine professionelle Eigendarstellung und Werbung: Unsere Kunden werden aber nicht mit der gekauften Ware in der Hand stehen gelassen, sondern sie sind als Freunde in Esperantoland willkommen. Sie brauchen, einmal für die Idee geworben, Hilfe beim Erlernen von Esperanto und vor allem die Möglichkeit, unsere Sprache mit Menschen in aller Welt sprechen zu können, wie wir das in unserer Werbung in Aussicht stellen. (ruf)

Gemeinnützige Landesverbände: Jahressubvention 2011 anfordern!

Auch 2011 konnte Martin Sawitzki weitere Funktionen für die Verwaltungsdatenbank iDiS entwickeln.

Bei den Jahresabschlussarbeiten sah man den Erfolg: Bereits am 3. Januar konnte dem Esperanto-Weltbund (UEA) die aktuelle Mitgliederzahl 2011 gemeldet werden. UEA und die Europa Esperanto-Unio erhielten ihre Beiträge. Kurz

darauf standen die Subventionen 2011 für alle Landesverbände und Ortsgruppen fest. Letztere haben ihren Zuschuss nach den 2011 verabschiedeten neuen Regeln erhalten. Landesverbände müssen ihren Anteil von 15% jedoch beim Schatzmeister gea.tr@esperanto.de abrufen und zugleich einen Tätigkeitsbericht sowie Angaben über den aktuellen Vorstand einsenden. Bereits am 8. Januar konnten auch die Zuwendungsbescheinigungen auf den Weg gebracht werden. Das ist wesentlich früher als in den vergangenen Jahren. (ruf)

Aus den Statistiken zum Jahresende 2011

Die Zahl der ordentlichen und fördernden Mitglieder ist wie erwartet abermals gesunken, obwohl eine Reihe von Mitgliedern ihre ordentliche Mitgliedschaft in eine fördernde umwandelte.

Selten wurde ein Austrittsgrund genannt. Wenn es um die Höhe der Beiträge ging, wurde eher herausgestellt, dass man inzwischen in die Armut geraten sei, als dass diese als zu hoch empfunden wurden.

Am Jahresende 2011 entfielen von 945 (972) Mitgliedern 818 (869) auf den D.E.B., 127 (103) auf die DEJ. (In Klammern die Zahlen des Vorjahres)

Von den 818 D.E.B.-Mitgliedern sind 17 fördernde und 801 ordentliche Mitglieder. Bislang gab es zum 1.1.2012 37 Austritte (6 durch Tod) und erst 3 Beitritte (dazu 6 bei der DEJ). Daraus sieht man, dass nicht die Zahl der Austritte durch die Erhöhung der Beiträge ein Problem ist oder war, sondern die geringe Anzahl der Beitritte: 2011 ganze 26 (dazu 29 bei der DEJ).

Es folgt hier die Statistik der 2011 gezahlten Beiträge, in Klammern die Vorjahreszahlungen vor der Beitragserhöhung. Ausgewertet wurden 772 (807) Beitragszahlungen.

Davon waren

- 17 (3) Beiträge unter 36 EUR (23 EUR) (gelten als Fördermitglieder),
- 194 (221) ermäßigte Beiträge von 36 EUR (23 EUR), davon 59 Familienmitglieder,
- 31 (16) Beiträge unter dem Normalbeitrag von 72 EUR (46 EUR),
- 471 (487) Normalbeiträge von 72 EUR (46 EUR),
- 22 (27) höhere Beiträge, aber unter Familienbeitrag von 108 EUR (69 EUR),
- 21 (19) Familienbeiträge (mit Kindern) von 108 EUR (69 EUR),
- 16 (34) Beiträge über dem Familienbeitrag (Mäzen, „patrona membro“).

Insgesamt sieht man, dass der allergrößte Teil der Mitglieder die Beitragserhöhung mitgetragen hat. Das ist einfach großartig, zeigt die enorme Solidarität innerhalb des D.E.B. und großes Vertrauen in den Vorstand, der sich bei seinen Mitgliedern nicht genug bedanken kann. (ruf)

Einladung zur Bundesversammlung am 27. Mai 2012 in der Orangerie, Berlin-Lichtenberg

Liebe Mitglieder,

ich lade Sie ganz herzlich zur Bundesversammlung 2012 des Deutschen Esperanto-Bundes e.V. ein, die im Rahmen des 89. Deutschen Esperanto-Kongresses in Berlin-Lichtenberg stattfindet.

Ort: Orangerie, Schulze-Boysen-Str. 38, 10365 Berlin-Lichtenberg

Zeit: Sonntag, 27. Mai 2012, ab 9h30.

Vorgeschlagene Tagesordnung:

1. Eröffnung:
 - Begrüßung
 - Feststellen der Beschlussfähigkeit
 - Genehmigung der Tagesordnung
 - Wahl der Protokollanten
 - Genehmigung des Protokolls der Bundesversammlung vom 12. Juni 2011 (siehe *Esperanto aktuell* 2011/4, S. 8f)
2. Berichte der Bundesorgane (Vorstandsbericht, Kassenführung, Rechnungsprüfer)
3. Entlastung des Vorstands, insbesondere des Schatzmeisters
4. Wahlen:
 - Vorstand: Nachwahl eines Vertreters der Deutschen Esperanto-Jugend (von der DEJ vorgeschlagen: Clemens Fries, siehe Seite 25)

- Wahl eines zweiten Rechnungsprüfers (Nachfolge von Petra Dückershoff)
- 5. Haushaltsplan für 2012
- 6. Aktivitäten im Jubiläumsjahr 2012
- 7. Behandlung von Anträgen
- 8. Ort und Zeit der Bundesversammlung 2014
- 9. Verschiedenes

Ausführliche Unterlagen zu den einzelnen Tagesordnungspunkten werden den Mitgliedern mit den Tagungsunterlagen zur Verfügung gestellt. Weitere Anträge sollen rechtzeitig bei mir eingereicht werden. Soweit sie die Satzung, den Beitrag oder die Auflösung des D.E.B. betreffen, müssen sie mir 3 Monate vor der Bundesversammlung vorliegen. Ich freue mich, Sie in Berlin begrüßen zu dürfen.

Dr. Rudolf Fischer,
Bundesvorsitzender

Komuna Esperanto- Kongreso en Berlin

Ne forgesu aliĝi al la Komuna Esperanto-Kongreso (KEK) de Danoj, Germanoj kaj Poloj Pentekoste en Berlin. Papera aliĝilo aperis en *Esperanto aktuel* 2011/6, p. 31. Kiam vi tenas tiun ĉi numeron en la manoj, devus funkcii ankaŭ kongresa retpaĝaro kun la adreso

www.esperanto.de/kek2012

Tie vi trovas ankaŭ elektronikan aliĝilon kaj mendilon por hoteloj aŭ pensionoj. Se vi proponas kontribuon al la programo, uzu la specialan formularon de la sama paĝaro.

Informis nome de LKK: Felix Zesch.

Spender machen Vorstand Mut

Stellvertretend für die Spender und Förderer des Deutschen Esperanto-Bundes (D.E.B.) seien hier zwei herausragende genannt:

- M. B. aus Neuwied vermachte dem D.E.B. kurzerhand den Inhalt ihres UEA-Kontos, und das waren über 700 €! Trotzdem zahlt sie weiterhin ihren Jahresbeitrag, 2012 als eine der ersten im Jahr.

- J. K. aus Paderborn freute sich Pfingsten 2011 so über den

Niederländisch-Deutschen Esperanto-Kongress in Münster, dass er dem Schatzmeister eine Spende von 360 € überreichte. Anfang 2012 schickte er weitere 300 €. Wie er dem Vorsitzenden am Telefon versicherte, sei das für die kuragierte Esperanto-Arbeit des D.E.B.

Herzlichen Dank, liebe Esperanto-Freunde, das macht wirklich Mut!

Rudolf Fischer,
im Namen des D.E.B.-Vorstands

Plej necese estas koni la ĝustan tempon agi



Kiu ne konas lin, la grandan Japanan mecenaton Etsuo Miyoshi? Li famiĝis pro tutpaĝaj varb-anoncoj en prestiĝaj gazetoj de pluraj landoj en Eŭropo kaj elspezis por tio plurcent mil eŭrojn, preskaŭ sen spertebla rezulto. Eŭropaj Esperantistoj foje kritikis tion kiel malĝustan vojon, venkigi Esperanton. Tial **Esperanto aktuell** lasas s-ron Miyoshi sube mem raporti siajn spertojn kaj motivojn.

Estante komercisto, pri reklamado mi ja scias, sed pri reklamado de Esperanto mi bezonis investi tempon kaj monon. Mia unua sperto estis en 2002 en Danio kaj sekvis Belgio, Francio, Germanio, Italio, ktp; entute 13 landoj. Ĉiam, ion novan mi lernis survoje: pli altiras konkretaĵoj, necesas laboro de grafikisto kaj reklamisto, taŭgas mallongaj tekstoj, ktp.

Mia celo estas vekti la amaskomunikilojn, ĉar sen ili ni ne povas esperi pri la fina venko. Konsekvenco de tio

Vor 100 Jahren wurde der Friedensnobelpreis an Alfred Hermann Fried verliehen. (Siehe **Esperanto aktuell** 2011/3, S. 6ff und 2011/5, S. 17). Diesem Ereignis wurde am 17. November 2011 mit einer Festveranstaltung im Alten Wiener Rathaus gedacht. Auf Tafeln, die von Volksschülern, Gymnasiasten und Studenten gestaltet worden waren, konnte man sich über Leben und Friedensaktivitäten des Nobelpreisträgers informieren. Auf einer der Tafeln wurde der Esperantist Fried vorgestellt. Musikdarbietungen und eine Podiumsdiskussion waren weitere Elemente des Festaktes. Walter Klag



estos la konkero de la popolo, kiu siaflanke influos la politikistojn.

Post 9-foja reklamado en *Le Monde*, en junio 2010 mi negocis la aperigon de novaĵo pri lingva malegaleco. Tamen ilia reprezentanto, s-ro Meixner, diris, ke intereso ne estis. Mi, do, planis prelegvojaĝon al 9 francaj urboj por varbi reagantojn al la Zamenhof-taga tutpaĝa anonco.

Post prelego en Parizo mi veturis al Vannes, kie mi subite malsaniĝis. Mi telefonis al mia edzino: „Mi revenos, ĉar mi ne povas spiri“. Ŝi respondis: Esperanto-Movado estas pli grava ol via vivo, do daŭrigu. Sed mi ne povis teni min kaj kiam mi alvenis Osakon, ne povis moviĝi.

La publiko serioze kaj sincere aŭskultis. Post apero de la reklamo, mi ricevis centon da leterkopioj al *Le Monde*; verŝajne ĝi ricevis pluroble pli ol mi. Al la publika intereso, ilia respondo estis ignorado. Mi sentis, ke mi staras antaŭ giganta kaj fortika muro pro desupra premordo kaj ke ili estis monavidaj... sed ‘dissaltos la obstinaj baroj per la sankta amo disbatitaj’.

Kio estas la rezultoj de la agado en ĉi tiu jardeko? Inter la negativaj menciendas, ke en la komenco la reklamado ne sufiĉe profesiis: ne persvada enhavo, tro da tekstoj, ne konkretaj informoj, ne taŭga aspektigo. Plie, mi nur unufoje reklamis en unu lando... ja ripetado estas esenca.

Kiam aperis la anonco en Rzeczpospolita en 2004, okazis lunĉdebato en Varsovio kun la litovaj kaj polaj EU-parlamentanoj. Tiam Bronisław Geremek, EU-vicprezidanto kaj eksa ministro pri eksterlandaj aferoj en Pollando, rifuzis ĉeesti kaj private renkonti min, ĉar li konvinkiĝis, ke Esperanto ne povus venki. Tamen en majo 2008 mi sukcesis tuŝi lian koron per anonco en ‘*Le Monde*’. Tiam EU rifuzis utiligi la polan en sia retejo kaj post kunveno kun Seán Ó Riain kaj Jozef Reinvart li kunorganizis la debaton ‘Esperanto, ĉu amiko aŭ malamiko de multlingvismo?’ por ĉiuj parlamentanoj la 14-an de julio. Tragike li mortis aŭtakcidente survoje al Bruselo. Li estis konvinkita, ke plejparto el la EU-parlamentanoj kontraŭas la anglan dominadon kaj ke estas antaŭjuĝoj kontraŭ Esperanto kaj granda manko de scio. De liaj observoj ni profitu!

La anoncoj vekis homojn kiel Isabel Castro, direktoro de Eurimages aŭ la urbestro de St-Aignan de Grand Lieu, kiuj montris intereson pri la lingvo kaj la Movado. Post aperigo en *La Repubblica* en 2003, 8 italaj parlamentanoj promesis al Itala E-Federacio proponi la utiligon de E-o en la Eŭropa Komisiono. Unu el ili, Emerenzio Barbieri, dum la nuna parlamenta mandato prezentis leĝproponon pri nia lingvo.

Ĉu ankoraŭ menci, ke la hejmpaĝoj de la landaj asocioj en la anonclandoj estis pli vizitataj sekve de la reklamoj?

Aŭ ke pliaj lernantoj aperis en la kursoj? La slovaka diplomato Josef Reinvart sendis kopiojn de la anonco en SME en 2004 al ĉiuj slovakaj ambasadejoj tra la mondo kaj oficistoj de la ministerio pri eksterlandaj aferoj.

Ĉu reklami estas vana elspezo? Certe ne, sed investo en la estonteco, ĉar se EU agnoskos Esperanton, la mondo tuj sekvos. Esperanto estas varo same kiel Coca-Cola, McDonald’s, ktp. Se ni ripete montras la solvon al la nuna lingva malegaleco, ni havos la ŝancon sukcesi, ekzemple per samtaga reklamado dum unu jaro ĉiumonate en la 27 EU-landoj. Nun oni simple cedas antaŭ la ĝeneraliĝo de la angla. Nia misio estas veki la homaron el tiom vasta soporo, imitante Ludovikon. Mi pensas, ke tia senprecedenca agado povus utili kiel brulŝnuro. Ni ne perdos ĉion. Certe io sekvos. Ni bezonas investi por sukcesi. Ĉiu organizo kaj kompanio progresas aŭ regresas. Ne ekzistas horizontala flugo.

Ĉi kampanjo okazu kadre de pli vasta strategio, kio inkluzivu ekzemple, ke Landaj Asocioj konigu la reklamojn al siaj landaj kaj EU-parlamentanoj, varbadon de kursanoj aŭ aliajn agadojn laŭ la landaj kondiĉoj. Ankaŭ tio altiros la amaskomunikilojn kaj Esperantujo vigliĝos.

Mia unua reklamo kostis pli ol 70.000 € kaj la prezo trioniĝis kondiĉe al 10-foja ripeto. La nuna UEA-havaĵo larĝe sufiĉas por tio. Kion la Esperantistaro opinias?

Mi dankas al Seán Ó Riain, Renato Corsetti, la estroj de la Landaj Asocioj kaj tradukistoj pro la valora kaj sindona apogo dum nia febra kontaktado.

Majstro Hidemaru Deguĉi, kiu sugestis en 1923 adopti Esperanton al Majstro Onisaburo Deguĉi, diris: Homoj ĝenerale alkroĉitaĵ al la nuno, forgesas la pasintecon kaj ignoras la estontecon. Ni, do, kuraĝe agadu por ke ‘la nepoj nin benu’.

Etsuo Miyoshi



Erfolg für Esperantosprecher beim Bundeswettbewerb Fremdsprachen

Der "Bundeswettbewerb Fremdsprachen" schließt Esperanto weiterhin als Wettbewerbssprache aus, wie man auf seinen Seiten im Netz lesen kann.

"Das Angebot ist groß - gewählt werden kann beim Oberstufenwettbewerb nämlich aus allen lebenden Staats- und Verkehrssprachen (plus Latein). Nicht erlaubt sind Kunst- oder Plansprachen." www.bundeswettbewerb-fremdsprachen.de/mitmachen/oberstufe

Dieser Ausschluss des Esperanto besteht bereits seit 1980; er wurde um 1990 und Anfang 2010 erneuert. Eine Erläuterung dazu ist auf den Netzseiten nicht zu finden und sie wurde auch auf Nachfrage nicht gegeben. Vermutlich handelt es sich um eine Diskriminierung von Esperantosprechern, auch von Esperanto-Muttersprachlern. Wenn eine Schülerin z. B. Italienisch

als Muttersprache hat, so ist die Wahl des Italienischen als zweite Wettbewerbssprache zulässig, für Esperanto als Muttersprache gilt dies nicht.

Der Ausschluss des Esperanto hat erfreulicherweise Esperanto sprechende Schüler und Schülerinnen nicht davon abgehalten, mit ihren anderen Sprachen am Wettbewerb teilzunehmen. Und sie waren erfolgreich: Max Allmendinger

aus Ludwigsburg (mit Französisch, Englisch, Spanisch, Niederländisch) und Iris Vera Teruel aus Berlin (mit Englisch, Spanisch, Französisch) kamen bis zur Endrunde des Oberstufenwettbewerbs in Dreieich, an der insgesamt 47 Schülerinnen und Schüler teilnahmen; Max erzielte dort einen dritten Platz, Iris einen ersten. Beide sprechen fließend Esperanto, für Iris ist dies eine ihrer Muttersprachen. Nett, dass bei einem Sprachenwettbewerb, der Esperanto ausschließt, immerhin zwei Esperantosprecher unter 47 Endrunden-Teilnehmern zu finden sind. Dies entspricht übrigens dem allgemeinen Eindruck, dass es unter Mehrsprachigen deutlich mehr Esperantosprecher gibt als in der Bevölkerung insgesamt.

Lu Wunsch-Rolshoven

Der Deutsche Esperanto-Bund gratuliert herzlich

Regina Friedrich, Bad Pyrmont zu ihrem 100. und Herbert Köhrmann, Wuppertal, zu seinem 99. Geburtstag

Dr. Sebastian Hoffmann zu seiner Professur für Mathematik und Messtechnik an der Fachhochschule Bielefeld

Ursula Sachsenröder und Felix Zesch, Berlin, zur Geburt ihrer Tochter Frida am 12. Dezember 2011 und

Enkelejda und Artur Doci, Nürnberg, zur Geburt ihres Sohnes Dani am 8. Januar 2012.



**Preisverleihung beim „Bundeswettbewerb Fremdsprachen“,
Preisträgerin Iris Vera Teruel in der hinteren Reihe, 4. von rechts**

Aufruf zu einer bundesweiten Aktion zum Jubiläumsjahr

Das Jubiläumsjahr 2012 – 125 Jahre Esperanto – ist ein hervorragender Aufhänger, um bundesweit mehr von Esperanto reden zu machen. Gleich zu Jahresanfang sind schon zahlreiche Meldungen in den Medien erschienen. Der Deutsche Esperanto-Bund (D.E.B.) hat bereits im November 2011 eine Pressemeldung veröffentlicht (www.esperanto.de/presse/aktuelles).

Horst Vogt und Christof Krick sind Beauftragte des D.E.B. für eine Zusammenarbeit mit dem Welt-Esperantobund UEA bzw. dem Welt-Esperantolehrer-Verband ILEI. Eines muss man im Auge behalten: Der D.E.B.-Vorstand kann Ideen und Geld zur Verfügung stellen, aber die meiste Arbeit muss örtlich und regional geleistet werden.

Ortsgruppen und Landesverbände werden daher aufgerufen, eigene Aktivitäten zu entwickeln. Insbesondere ist zu empfehlen, 2012 nicht nur in den Medien, sondern auch bei möglichst vielen kulturellen Veranstaltungen und Einrichtungen außerhalb der Esperanto-Welt sichtbar zu sein, mit Infotischen, Kursen, Vorträgen, Bücherlesungen, Ausstellungen usw. Auf den folgenden Seiten wird dazu einiges berichtet.

Aktion „125 Jahre Esperanto – kennen lernen und gewinnen“

Der D.E.B.-Vorstand ruft darüber hinaus zu einer bundesweiten Aktion „125 Jahre Esperanto – kennen lernen und gewinnen“ auf. Dazu wird im Netz eine Seite www.esperanto.de/jubileo eingerichtet, auf die bei der Kampagne verwiesen wird. Dort findet der Interessent die ersten zwei Lektionen des Lehrwerks „Esperanto im Dialog / Esperanto en dialogo“, mit denen er Esperanto als Sprache kennen lernen kann. Wer die Lektionen durchstudiert hat, kann (elektronisch oder auf Papier) eine Kontrollaufgabe lösen und einsenden. Dabei lässt man sich als Esperanto-Interessent in unsere Datenbank iDiS eintragen. Die ersten 1.000 Einsender der korrekt gelösten Kontrollaufgabe erhalten ein Exemplar des zweisprachigen Buches „Struwwelpeter / Hirthara Petro“



(im Werte von 7,20 €). – Das Ganze erinnert ein wenig an die Verpflichtungserklärungen zum Unua Libro vor 125 Jahren, nicht wahr? Das Ziel dieser Kampagne ist jedenfalls das gleiche, nämlich zum einen, Esperanto möglichst breit gestreut bundesweit sichtbar zu machen, zum andern, neue, vielversprechende Interessenten zu werben.

Jeder Esperantofreund kann bei dieser Aktion mitmachen!

Ein Vorteil dieser Aktion ist: nicht nur jede Mitgliedsorganisation des D.E.B., sondern auch jede Einzelperson kann diese Aktion in vielfältiger Weise unterstützen. Ein kleiner Werbetext könnte wie folgt lauten:

125 Jahre Esperanto - kennen lernen und gewinnen

Wollten Sie schon immer mal die internationale Sprache Esperanto kennen lernen? Schauen Sie unter www.esperanto.de/jubileo nach und gewinnen Sie als neuer Esperanto-Fan ein zweisprachiges Buch.

Dieser oder ein ähnlicher Text, evtl. sprachlich angepasst (in Duzform usw.), kann im Rahmen sonstiger Aktivitäten, aber auch als Kleinanzeige, Aushang, usw. überall verwendet werden. Besonders die Verbreitung im Netz ist ja einfach. Insgesamt ist diese Aktion mit relativ wenig Aufwand und recht flexibel durchführbar. Die erforderlichen Kosten halten sich im Rahmen und werden vom D.E.B.-Vorstand in das Budget 2012 eingebracht. Jetzt fehlt nur noch eines: Machen auch Sie mit!

Rudolf Fischer
(für den D.E.B.-Vorstand)

11. Mai 2012 im Bundesarchiv, Berlin

Anlässlich des Jubiläums "125 Jahre Esperanto" bietet der Bereich SAPMO (Stiftung Archiv der Parteien und Massenorganisationen der DDR) des Bundesarchivs in Berlin, in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Esperanto-Bund (D.E.B.) und der Gesellschaft für Interlinguistik (GIL) am 11. Mai 2012 (15.00 Uhr) eine Führung an. Besondere Berücksichtigung finden die Esperanto-Bestände.

Interessenten können sich bei Detlev Blanke melden (detlev@blanke-info.de), der weitere Einzelheiten mitteilt.

Ein Literaturhinweis

Ulrich, Grit (2008): Die Stiftung Archiv der Parteien und Massenorganisationen der DDR im Bundesarchiv und Unterlagen zu Esperanto in den Beständen der Stiftung des Bundesarchivs. In: Blanke, Detlev (2008, Hrsg.): Plansprachliche Bibliotheken und Archive. Interlinguistische Informationen, Beiheft 15. Berlin: Gesellschaft für Interlinguistik [157 S.], S.37-44.

(db)

Ausstellung und Symposium in der Bayerischen Staatsbibliothek

Vom 15. Juni bis zum 9. September 2012 wird die Bayerische Staatsbibliothek in München eine Ausstellung „Zwischen Utopie und Wirklichkeit: Konstruierte Sprachen für die globalisierte Welt“ präsentieren. Neben dem bekannten Anlass „125 Jahre Esperanto“ gibt es auch noch ein zweites Jubiläum, nämlich den 100. Todestag des Prälaten Johann Martin Schleyer, dem Autor von Volapük, der ersten gesprochenen Plansprache. Zur Eröffnung der Ausstellung findet am 15. Juni ein Symposium statt. Unter den Rednern sind Dr. Ulrich Lins, Esperanto-Weltbundesvertreter des Deutschen Esperanto-Bundes, Herbert Mayer vom Österreichischen Esperanto-Verband und Prof. Dr. Heiner Eichner, Mitglied der Gesellschaft für Interlinguistik, Berlin. Der Esperanto-Klub München e.V. unterstützt die Jubiläumsveranstaltung mit einer namhaften Summe. Näheres zu Ausstellung und Symposium unter www.bsb-muenchen.de/Einzeldarstellung.403+M562bacb1d.0.html

(ruf)

Esperanto im Fritz-Hüser-Institut Dortmund

Ein wichtiges gemeinsames Anliegen des Deutschen Esperanto-Bundes (D.E.B.) und der Gesellschaft für Interlinguistik (GIL) ist die Erfassung, Aufbereitung, Bewahrung und Auswertung von Materialien zur Geschichte der Plansprachenidee, insbesondere zu ihrer bisher erfolgreichsten Realisierung im Esperanto. In Deutschland gibt es einige wertvolle Sammlungen und Archive. Weniger bekannt ist die Esperanto-Abteilung des Fritz-Hüser-Instituts für Literatur und Kultur der Arbeitswelt (FHI) in Dortmund.

Das Fritz-Hüser-Institut beherbergt in Archiv und Bibliothek die repräsentativste Sammlung zur Literatur der Arbeitswelt im deutschsprachigen Raum. Zu den Sammlungsgegenständen des Instituts gehören daneben Zeugnisse kultureller Organisationen und Institutionen der Arbeiterbewegung (Arbeitertheater, Arbeitersport, Arbeiterchöre, proletarische Freidenker, Naturfreunde, Arbeiter-Esperanto-Organisationen).

Das FHI enthält ca. 30.000 Buch- und Zeitschriftenbände, etwa 65 Autorennachlässe, verschiedene sachthematische Sammlungen, audiovisuelle Medien und eine Zeitungsausschnittssammlung zu Themen und Personen der Arbeiterkultur.

Das Institut, im kommunalen Besitz der Stadt Dortmund, geht zurück auf eine Sammlung, die der Bergarbeiter und spätere Bibliothekar Fritz Hüser (1908-1979) angelegt hat.

Zu den Organisationen der Arbeiterkultur gehörte auch der Deutsche Arbeiter-Esperanto-Bund (AEB). Das FHI enthält daher eine bedeutende Sammlung von Esperanto-Literatur, Zeitschriften, Dokumenten, Fotos und anderen historischen Archivalien. Die Esperanto-Sammlung wurde von dem Dortmunder Arbeiter-Esperantisten Eduard Weichmann (1919-1988) begründet und wird durch neue Materialien aus dem In- und Ausland ständig erweitert. Sie wird von Jiří Proskovec, einem Esperantisten, betreut (siehe S. 13, unter „Literatur“: Proskovec 2008)..

Das Institut hatte besonders in den 1980er und 1990er Jahren enge Beziehungen zur deutschen und internationalen Esperanto-Bewegung. Die Sammlung Weichmann wurde 1983 in einer Wanderausstellung der Öffentlichkeit vorgestellt. Später wurde sie neu konzipiert und wesentlich erweitert (Katalog: Noltenius/Stephan 1993). Die neue Ausstellung wurde 1993 zum ersten Mal auf dem 78. Esperanto-Weltkongress in Valencia/Spanien gezeigt, später dann in Korea, Japan, Finnland, Frankreich und Deutschland.

Als eine Folge der Ausstellungen schenken viele Besucher dem Institut weitere Dokumente der Arbeiter-Esperanto-Bewegung.

Kolloquium am 13. Juni im Fritz-Hüser-Institut

Die guten Beziehungen sollen nun erneuert werden. Daher veranstalten der Deutsche Esperanto-Bund und die Gesellschaft für Interlinguistik zusammen mit dem FHI anlässlich des Esperanto-Jubiläumsjahres am 30. Juni 2012 in Dortmund ein Kolloquium mit dem Titel „Sammeln, bewahren, auswerten: Esperanto im Fritz-Hüser-Institut“.

Folgendes Programm ist vorgesehen:

Freitag, 29. Juni: 19:00 Uhr, mit bereits Angereisten evtl. Treffen in einer Gaststätte, kleiner Erfahrungsaustausch zu Esperanto-Bibliotheken und Archiven.

Sonnabend, 30. Juni:

9:00 bis 12:00 (Stadtbibliothek, Bahnhofsnähe),
Vorträge:

Hanneliese Palm, Leiterin des FHI: Das Fritz-Hüser-Institut – Auftrag und Situation

Dr. Detlev Blanke: Esperanto-Bibliotheken und Archive in Europa

Dr. Ulrich Lins: Esperanto zwischen den Ideologien

Dr. Rudolf Fischer: Status und Perspektiven der deutschen Esperanto-Bewegung

12:30-17:00:

Besichtigung des Industriemuseums Zeche Zollern sowie

Führung durch das FHI (Museum und FHI befinden sich auf gleichem Gelände in Dortmund-Bövinghausen).

Das FHI bietet außerdem die Möglichkeit zur Forschung und zur Recherche im Zusammenhang mit der Tagung, insbesondere am Samstagnachmittag oder mit besonderer Terminabsprache. Eine Übersicht über den Esperanto-Bestand des FHI ist für Interessenten erhältlich bei detlev@blanke-info.de

Übernachtungen vermittelt: www.dortmund-tourismus.de.

Literatur:

Noltenius, Rainer /Stephan, Albert (Hrsg.)(1993): Den Arbeitern aller Länder eine Sprache! Illustrierte Geschichte der Arbeiter-Esperanto-Bewegung. Al la laboristoj en ĉiuj landoj unu lingvon! Ilustrita historio de la Laborista Esperanto-Movado. Informationen 37/93. Katalog zur Ausstellung des Fritz-Hüser-Instituts Dortmund. Dortmund: Fritz-Hüser-Institut für deutsche und ausländische Arbeiter-Literatur (Texte in Deutsch und Esperanto von Detlev Blanke, Ulrich Lins, Rainer Noltenius, Jiří Proskovec und Eduard Weichmann), 113 S.

Noltenius, Rainer (Hg.), Palm, Hanneliese/Vogt, Gregor (Bearb.(2005)): Literatur und Kultur der Arbeitswelt: Inventar zu Archiv und Bibliothek des Fritz-Hüser-Instituts, München: Saur, 420 S.

Proskovec, Jiří (2008): Das Fritz-Hüser-Institut und seine Esperantosammlung. In: Interlinguistische Informationen, Beiheft 15, Berlin: Gesellschaft für Interlinguistik e.V., S. 57-78.

Anmeldung

(Angemeldete erhalten weitere technische Informationen)

- Name, Adresse und E-Mail-Verbindung.....
.....
.....

☐ Ich nehme an folgenden Programmpunkten teil (bitte ankreuzen):

- ☐ Freitagabend (zwangloser Erfahrungsaustausch), ☐ Vorträge Sonnabendvormittag,
☐ Mittagessen am Sonnabend, ☐ Besuch von Museum und Fritz-Hüser-Institut

☐ Ich würde gerne im FHI recherchieren.

☐ Ich habe Beziehung zu folgender Esperanto-Bibliothek bzw. -Archiv.....
.....

Mich interessieren insbesondere folgende Themen.....
.....

Bitte kopieren und senden an Dr. Rudolf Fischer, Gustav-Adolf-Str. 2a, 48356 Nordwalde
(oder formlos per Netzpost: fischru@uni-muenster.de).

Leserbrief zu: *Esperanto aktuell* 2011/6, S. 7:

„125 Jahre Esperanto - mehr als eine Sprache“: Dieser Slogan ist nicht optimal

Der Slogan „125 Jahre Esperanto -mehr als eine Sprache“ ist nicht nur grammatikalisch suboptimal (nicht 125 Jahre Esperanto sind mehr als eine Sprache, sondern Esperanto!), sondern auch inhaltlich. Was ist denn dieses „mehr“?

Bei dieser generellen Formulierung kann sich jeder Samideano etwas eigenes Anderes vorstellen. Man darf dabei aber nicht vergessen, dass der größte Teil dieses imaginären „mehr“ prinzipiell auch in allen anderen nichtneutralen Sprachen enthalten ist, z. B. das Thema „Verständigung“. Selbstverständlich kann man sich in jeder Sprache verständigen; das hängt überwiegend von einer vernünftigen transkulturellen und transdisziplinären Erziehung und einem entsprechenden Engagement ab.

In der Tat gibt es nur zwei Eigenschaften/Konzepte des Esperanto, welche das immanent einzigartige „mehr“ des Esperanto ausmachen:

1. Das Konzept der „demokratischen Zweisprachigkeit“ in Bezug auf Frieden und Menschenrechte (Reduzierung sozialer Risiken) und

2. das Konzept der „ökologischen Tauglichkeit“ in Bezug auf Nachhaltigkeit (Reduzierung von Umwelttrisiken durch Einsparung von Ressourcen).

Man kann in Bezug auf eine moderne Identität der Esperanto-Bewegung sagen:

„Esperanto ist der sprachliche Teil der Kulturen der

Nachhaltigkeit im Bereich transkultureller, transnationaler und transdisziplinärer Kommunikation.

Hier der Slogan der Zukunft: *125 Jahre Esperanto - die nachhaltige Sprache des Friedens und der Menschenrechte.*

Wolfgang Günther,

Esperanto-Zentrum Harleshausen,
Wilhelmshöher Weg 11, 34128 Kassel

Kommentar von Rudolf Fischer:

Der Leserbrief zeigt, dass „125 Jahre Esperanto – mehr als eine Sprache“ das angestrebte Ziel dieses Mottos offenbar nicht verfehlt: Der Angesprochene meditiert über das „mehr“ und kommt zu einem subjektiven Ergebnis, genau das ist beabsichtigt. Natürlich geht es bei allen Sprachen um Verständigung. Das wie alles Weitere, das zu jeder Sprache gehört, kann also mit „mehr“ bei Esperanto nicht gemeint sein. W. G. kommt als Ergebnis zu seinem „Slogan der Zukunft“. Andere dürfen zu anderen Ergebnissen kommen. Hauptsache, das Motto erregt Aufsehen und Nachdenken. So wünschen wir uns das im Jubiläumsjahr.

Grupo „Esperanto en la turismon!“

Konforme al la celoj de la kampanjo „jubileo-125“, mi alvokas ĉiun Esperantiston, partopreni en la grupo titolita „Esperanton en la turismon!“.

La strategia celo de la agado en tiu fondota grupo estos fortigi la „demalsupran“ agadon de nia movado: enkonduki Esperanton sur ĉiun terenon de la ĉiutaga, „praktika vivo“. La grupo agos precipe sur tiuj terenoj, kiuj rilatas la internacian turismon, tiel malpravigante la argumenton, ke Esperanto estas ne-uzebla en la ĉiutaga vivo. Se ni volas atingi seriozajn sukcesojn, la kunlaboro estu nepre internacia kaj necesigas specifan organizadon.

Interesatoj pri pliaj detaloj anonciĝu al mia adreso johanopetik@gmail.hu kaj kunlaboru en la listo per-esperanto-turismo@yahoogroups.com.

Johano Petik, Hungario

Wer lädt zum 91. Deutschen Esperanto- Kongress 2014 ein?

Schon in Berlin beim 89. Deutschen Esperanto-Kongress soll die Bundesversammlung beschließen, wo der 91. Deutsche Esperanto-Kongress vom 6. bis 9. Juni 2014 stattfinden soll.

Welche Ortsgruppe oder einzelne Aktive sind bereit einzuladen? Ideal ist ein Kongresshaus, in dem man auch unterkommen und essen kann. Bedarf ca. 30 Doppel- und 30 Einzelzimmer. Saal für ca. 100 Personen erforderlich. Wegen näherer Einzelheiten wenden sich Interessierte an den Vorstand: gea.fe@esperanto.de

Zamenhoffest der Bayerischen Esperanto-Liga 2011 in Nürnberg

Am Samstag, den 17. 12. 2011, feierte BELO sein alljährliches Zamenhoffest. Rund 30 Teilnehmer fanden sich in Nürnberg in der Villa Leon ein, um sich im Laufe des Nachmittags eingehend dem Thema Literatur zu widmen.

Die Teilnehmer waren aufgefordert, ihren Lieblingstitel vorzustellen und daraus vorzulesen, und so wurde der Nachmittag recht bunt. Nach Begrüßungen durch den BELO-Vorsitzenden Bernd Krause und den Organisator der Veranstaltung und Vorsitzenden der Nürnberger Esperanto-Gruppe Helmut Sebastian stellte zunächst Sabine Hauge (Nürnberg) das Projekt „Esperanto-Sumoo“ vor. Bei diesem Wettbewerb geht es darum, die Teilnehmer zum regelmäßigen Lesen zu animieren; „gewonnen“ haben alle, die es schaffen, jeden Tag das vorher selbst festgelegte Lesepensum zu absolvieren.

Danach las Brunhilde Lorenz (Kronach) aus Otfried Preußlers „La malgranda sorĉistino“, gefolgt von einer Lektüre aus „Stutgarta Aleo“ des überregional bekannten Kronacher Autors Ingo Cesaro, vorgetragen von Armin Grötzner (Kronach). Der zweite Block wurde eingeleitet von Gerald Tuckers (Augsburg) Vorstellung des Gedichtes „Vintro kaj somero“ der spanischen Autorin Amalia Núñez-Dubús. Bodo Ehrlich (Kassel) las dann aus „Flugantaj folioj“ von Dieter Hartig, und zum Abschluss waren verschiedene Passagen aus dem erst 2010 erschienenen Roman „Flugi kun kakatuoj“ des australischen Esperantisten Trevor Steele zu hören.

Der Literaturnachmittag kam bei allen Teilnehmern sehr positiv an und ist – auch im Hinblick auf die Möglichkeit, im gerade begonnenen Jubiläumsjahr vermehrt auf Esperanto aufmerksam zu machen – zur Nachahmung empfohlen.

Bernd Krause

Einladung zur Frühjahrstagung der Bayerischen Esperanto-Liga

Am Samstag, den 21. April 2012, tagt BELO im Hotel Müllerbräu, Hauptplatz 2, 85276 Pfaffenhofen. Ab 10 Uhr findet hier eine ordentliche Mitgliederversammlung (Jahreshauptversammlung) statt, zu der hiermit offiziell eingeladen wird.

Nach Ablauf der regulären Amtsperiode von drei Jahren wird eine Neuwahl des Vorstands stattfinden. Da einige Mitglieder des derzeit amtierenden Vorstands nicht mehr kandidieren werden, werden die Mitglieder von BELO gebeten, Vorschläge zur Wahl einzureichen. Neu zu besetzen sind der Posten des 3. Vorsitzenden und Protokollführers sowie von 2 Beisitzern; Vorschläge hierzu bitte per Netzpost an den amtierenden Vorstand: estraro@esperanto-bayern.de oder per Post an BELO: Bernd Krause, Stauffenbergstr. 8, 91301 Forchheim.

Programm:

- 12:15 – 13:15 h gemeinsames Mittagessen
- 13:15 – 16:45 h Feier des 40-jährigen Bestehens des Esperanto-Sprachklubs Pfaffenhofen
- 13:35 Vorführung (Franz Knöferl): Film über Pfaffenhofen
- 14:15 Vortrag (Josef Lechermeier): Der Stammvater aller Bayern
- 14:25 Kaffeepause
- 14:45 Vortrag (Roland Hemmauer): Surinam – Land, Volk, Sprachen, Forschungsarbeit
- 15:45 Vortrag (Franz Knöferl): Geschichte des Esperanto-Sprachklubs Pfaffenhofen

Aktuelle Details sind auf der gemeinsamen Informationsseite der Bayerischen Esperanto-Liga und des Esperanto-Sprachklubs Pfaffenhofen www.esperanto-bayern.com/belotag2012 zu finden.

Rückfragen an: pfaffenhofen2012@esperanto-bayern.de

Bernd Krause

1. Vorsitzender
Bayerische Esperanto-Liga

Franz Knöferl

Vorsitzender Esperanto-
Sprachklub Pfaffenhofen

Medienecho

Unter dieser Rubrik stellt der neue Beauftragte Hermann Kroppenberg (siehe *Esperanto aktuell* 2011/6, S.4) zusammen, wo Esperanto in den Medien erwähnt wurde. Gleichzeitig werden diese Informationen unter www.esperanto.de/medienecho ins Netz gestellt.

18.07.2011

In der Main-Post erschien schon im letzten Sommer ein Bericht über den wenig bekannten Esperanto-Platz in Bad Kissingen.

esperanto.de/medienecho/#ma

24.11.2011

DEWEZET.de berichtet über Esperanto-Unterricht für Koreaner in Herzberg.

esperanto.de/medienecho/#wz1

25.11.2011

Harzkurier, Lokalteil Herzberg: „Traditionelle Trommelmusik zum Abschied“ anlässlich der Abreise der koreanischen Gruppe

03.12.2011

„Baden online“ meint: „Eine Sprache ohne Sprecher / Die Kunstsprache Esperanto wurde zur Völkerverständigung entwickelt / Verein in Oberkirch“

esperanto.de/medienecho/#bo

22.12.2011

Der Trierische Volksfreund berichtet: „Mehr als 160 Teilnehmer aus einem Dutzend Ländern werden über Silvester in Bitburg erwartet.“

esperanto.de/medienecho/#vf1

23.12.2011

Die „Nordwest-Zeitung“ berichtet regelmäßig über die Abenteuer des Wikingers Hägar. Am 23.12.2011 erschien ein Abenteuer, in dem Sven Glückspilz sinniert: „Man müsste eine internationale Sprache erfinden. Wir könnten sie Esperanto nennen.“ (Ein Abdruck in *Esperanto aktuell* sollte 70 € kosten. Wir verzichteten, die Redaktion)

24.12.2011

In der „Augsburger Allgemeinen“ vom 27. Dezember gibt es eine nette, kleine Weihnachtsgeschichte, die allerdings nur am Rande etwas mit Esperanto zu tun hat.

esperanto.de/medienecho/#aa

27.12.2011

„SWR.de“ berichtet über das Treffen von EsperantoLand in Bitburg.

esperanto.de/medienecho/#sw

2012

02.01.2012

Auf „openPR“ erschien eine Pressemitteilung der Esperantogruppe Wiesbaden.

esperanto.de/medienecho/#op

03.01.2012

Die DEWEZET berichtet:

„Ratkaptisto (Esperantogruppe Hameln) unterrichtet Südkoreaner in Herzberg.“

esperanto.de/medienecho/#wz2

03.01.2012

In „Zamenhofs Blog“ erschienen zwei unterhaltsame Berichte:

Königlicher Empfang in Cambridge 1908 vom 18. Dezember (v. 18.12.2011)

esperanto.de/medienecho/#zb1

Kur in Bad Kissingen 1912 vom 2. Januar:

esperanto.de/medienecho/#zb2

04.01.2012

Der „Trierische Volksfreund“ berichtet über das Esperantotreffen in Bitburg. Schön, dass sich hier mal jemand gut über Esperanto informiert hat.

esperanto.de/medienecho/#vf2

04.01.2012

Ein Bericht aus dem Kölner Stadtanzeiger vom 4. Januar, gefunden im „cityanzeiger-dortmund.de“.

esperanto.de/medienecho/#cd

06.01.2012

Der „Kurier.at“ mit einem Bericht über das „erfolglose Esperanto“ und mit einem Lobgesang auf „Globish“ - aber auch mit ein paar interessanten Gedanken. Dazu einige lesenswerte Kommentare.

esperanto.de/medienecho/#kr

08.01.2012

Ein Artikel über den Esperanto-Tisch beim Leipziger Sprachenabend in der November-Ausgabe der Studentenzeitung der Leipziger Uni „Student“
esperanto.de/medienecho/#ls

09.01.2012

Die Wiener Zeitung schreibt heute „Die Völkerverständigung feiert Jubiläum Esperanto wird 125 Jahre alt“.
esperanto.de/medienecho/#wi

Einen weiteren Bericht zum selben Thema findet man auf „LIVE-PR“.
esperanto.de/medienecho/#lp

09.01.2012

Vom Mitteldeutschen Rundfunk, Hörer machen Programm:
Mit Esperanto gegen das Sprachenwirrwarr in der EU?
esperanto.de/medienecho/#mr

10.01.2012

Die „Thüringer Allgemeine“ berichtet über Lokalnachrichten auf Esperanto in Radio F.R.E.I.
esperanto.de/medienecho/#ta
Auch über Netz-Radio abrufbar:
esperanto.de/medienecho/#rf

14.01.2012

„Der Standard“ schreibt über 125 Jahre Esperanto, die Dreiländerkonferenz österreichischer, tschechischer und slowakischer Esperanto-Vereine, das Esperantomuseum in Wien und die Verbreitung der Sprache.
esperanto.de/medienecho/#st

Zur Beachtung: Für den Inhalt und die Qualität hier aufgeführter Quellen erklären sich weder die Redaktion noch der Beauftragte verantwortlich.

Um dem Leser das Abtippen komplizierter Verweise zu ersparen, gibt es hier nur Kurzverweise auf die entsprechende Netzseite. Mit einem weiteren Klick ist man dann bei der gewünschten Quelle (solange diese existiert).

Hinweise auf hier nicht genannte Quellen bitte an medien@esperanto.de

Hermann Kroppenberger

Loka radio en Turingujo en Esperanto

Ekde januaro la libera radiostacio Radio FREI en Erfurt (Germanujo) elsendas en la internacia lingvo. Oni disaŭdigas ĉiun unuan dimanĉon de monato je la 9-a vespere (laŭ centra eŭropa tempo respektive somera tempo).

Niaj programoj (daŭrantaj unu horon) havas la sekvontan programoskemon:

- * Lokaj novaĵoj el la regiono de Erfurt (kun mallonga resumo en la germana)

- * Temo speciala (ekz. pri vidindaĵoj, historiaj aferoj, personoj interesaj; en februaro ekz. ni informos pri la ĉiujare okazanta, famkonata kristnaska bazaro en Erfurto)

- * Leterkesto de la aŭskultantoj: en Esperanto kaj en la germana (depende de la adresato). Tie oni ne nur respondas al la leteroj, sed ankaŭ pridiskutos la rolon de Esperanto kaj prezentas klarigojn pri tiu temo

- * Lingvokurso por komencantoj (laŭ la libro „Mia serurtruo“ de Josef Schiffer).

Kompreneble tiu skemo povas ŝanĝiĝi.

Nia programo rekte aŭskultebblas sur frekvencomodulado 96.2 MHz en la regiono de Erfurt, per kablo 107.90 MHz en la turingaj urboj Arnstadt, Erfurt, Gotha kaj Sömmerda kaj tutmonde en la Interreto: www.radio-frei.de/player/flash/fplayer.html

Informoj pri la radiostacio disponeblas ĉe Vikipedio:
http://eo.wikipedia.org/wiki/Radio_F.R.E.I.

Niaj programoj estos post la elsendo elŝuteblaj tekste kaj aŭde sur la retpaĝaro de la radio (www.radiofrei.de)

Respondeblas pri la elsendo: Bernhard Schwaiger

Ni kore invitas ĉiujn aŭskulti kaj skribi kritikojn al:
Esperanto@radio-frei.de



Übersetzt lokale Ereignisse aus Erfurt für Esperanto-Freunde: Bernhard Schwaiger liest künftig an jedem ersten Sonntag im Monat Nachrichten auf Radio F.R.E.I. - vorher gibt es eine Zusammenfassung in deutscher Sprache. Foto: Lydia Werner

„8a Rata Rendevuo“ in Bückeburg

Wohin fahren Esperantosprecher wenn sie verreisen? Diese Frage wird meistens so beantwortet, dass man sagt „in ferne Länder“, denn auf der ganzen Welt treffen sich regelmäßig Freunde, die Esperanto sprechen.

Aber es braucht nicht immer ein weites Ziel zu sein. Mehr als 30 Esperanto-Sprecher waren es, die am 5. November 2011 aus dem norddeutschen Raum nach Bückeburg gereist waren. Außerdem nahmen 10 koreanische Schüler, die gerade Gäste in der Esperanto-Stadt Herzberg waren, an dem Treffen teil. Alle eingeladen hatte die Hamelner Esperanto-Gruppe „La Ratkaptista Bando“. Während der Veranstaltung konnte man immer wieder hören

„Bückeburg estas bela urbo“ (Bückeburg ist eine schöne Stadt).

Nicht nur die Stadt Bückeburg und das Schloss, sondern auch das Programm, das von Heinz Sprick, dem ersten Vorsitzenden der Hamelner Gruppe, organisiert wurde, gefiel den Teilnehmern sehr. Schon allein der Anblick des Schlosses im Baustil der Weserrenaissance war für alle etwas Besonderes.

Die folgende Schlossführung zeigte das Leben und die Kunst der vergangenen Jahrhunderte in eindrucksvoller Form. Während des Spazierganges durch die Altstadt

konnte man feststellen, dass die Kombination von alten Bauwerken und Traditionen recht gelungen ist. Als „sehr gut“ beurteilten die Esperantisten auch die „gastronomischen Künste“ beim Besuch eines Restaurants in der Altstadt. Vor, während und nach dem Mittagessen wurde über die Eindrücke gesprochen. Ohne Esperanto wären diese Gespräche nicht möglich gewesen, denn die koreanischen Jugendlichen sollten und wollten mitreden. Zsófia Kóródy und Petro Zilvar aus der Esperanto-Stadt Herzberg am Harz berichteten über ihre Arbeit und die Pläne des Esperanto-Zentrums.

Noch lange werden die Gäste an die Kunstvorführungen in der Hofreitschule, den Besuch des Marstall-Museums und das gemeinsamen Kaffeetrinken in der Altstadt am Nachmittag zurückdenken.

Klaus Santozki



Foto: Heinz Sprick

La 3a Junulara E-Semajno renkontis Lech Wałęsa

Lech Wałęsa dum akcepto de la JESanoj. Foto: Ivo Miesen

La Junulara E-Semajno (JES) en Gdansko/ Dancigo (Pollando) montris eblojn kaj limigojn de aranĝo organizita komune de Poloj kaj Germanoj. Junulargastejo kaj lernejo, kie okazis granda parto de la programo, troviĝis oportune proksimaj unu de la alia. Kaj la granda salono por la vesperaj koncertoj estis atingebla ene de dek minutoj. Krome allogis la urbo mem, kiu estis multe pli facile atingebla ol ekzemple Zakopane antaŭ du jaroj, kaj montris historian ĉarmon anstataŭ esti centro de vintra turismo.

Aparta kulmino certe konsistis en la renkonto de Lech Wałęsa, ŝlosila figuro en la politika evoluo de Pollando de socialismo al demokratio. La koncertoj de Kim el Danujo, Gijom kaj Inicialoj DC el Francujo, Asorti el Litovujo, La Perdita Generacio el Svedujo kaj Johannes Mueller el Germanujo montris la buntecon de muzika Esperantujo, sen ke aliaj ĉeestantaj artistoj aperis sursceneje. Sukceson plie rikoltis la grupo Danĝera el Danujo per sia instrumenta surfroka muziko. La plej bona flanko denove kaj sendube estis la komuna festado de la jarŝanĝiĝo.

Tamen menciindas ankaŭ kelkaj kritikaj noticoj. JES nur daŭris kvin tagojn ĉi-foje. Jam dum la somero, kiam tio publikiĝis, pluraj personoj diris: Por tiom mallonga tempo mi ne venos! Sekve ne estis miraklo, ke entute estis klare malpli ol 200 partoprenantoj. Ekzemple venis nur manpleno da homoj el Rusujo kaj Ukrainujo – landoj, kiuj pasintfoje ankoraŭ estis multnombro reprezentitaj. Ĉi-foje granda parto de la partoprenantaro devis foriri tuj post la elĉerpa festado dum la silvestra balo. Serĉado de ejo, kiu permesas unusemajnan renkontiĝon, do ricevu altan prioritaton por la sekva fojo.

Dua grava rekomendo: Konsumadon de alkoholo oni provis limigi al unu ĉambro, sed en la koridoro troviĝis la kutima loko por renkontoj kaj etoso. Eblas eviti superfluan streĉon por la organizantoj, kiuj ĉi-foje devis longe barakti por entute ebligi trinkejon. Necesas anticipi klarigi al la dejorantoj de la domo, kio estas tipa Esperanto-renkontiĝo por junaj plenkreskuloj: „Ni estas pacemaj kaj bonvolaj,

sed ni ankaŭ festas longe kaj ne mallaŭte.“ Se tio ne estas akceptebla, tiam la ejo evidente ne taŭgas.

Trie kaj laste: Dum la du Junularaj Esperanto-Semajnoj en Pollando, granda plimulto de la organiza teamo venis de la Pola flanko. Tamen la origina intenco estis, kunlabori kiel egalaj partneroj. Decas do por la Germanoj, kolekti sufiĉe multajn homojn, por ke tio videblu dum la 4a JES ie en Germanujo.

Gunnar Fischer

Germana Esperanto-Asocio ricevis danke jenajn revuojn:



Bulgara Esperantisto (2012/1), *Dia Regno* (2011/6), *Esperanto en Danio* (2011/5), *L'esperanto* (2011/6), *La Espero* (2011/1, 3, 4, 5+6), *FEN-X* (2012/1), *La Informilo* (156, 2011 dec), *Kataluna Esperantisto* (358, 2011), *Kontakto* (245 2011/5, 246 2011/6), *Norvega Esperantisto* (2011/6), *Novaĵoj Tamtamas* (266, 267), *Nova Irlanda Esperantisto* (108), *La Ondo de Esperanto* (2012/1), *revuo Esperanto* (2012/1), *Sennaciulo* (2011/11+12), *Starto* (2011/4), *Usona Esperantisto* (2011/6), *Verda Mesaĝo* (2011/4), *IPR* (2011/2, 4).



SALO-6

En aŭgusto en Herzberg/Sieber en Somera Arbara Lernejo (SALO-6) jam la 6an fojon renkontiĝis lernejoj el la ĝemelurboj Góra/Pollando kaj Herzberg. La 12-ĝis-17-jaraj junuloj (sur la foto) dum unu semajno kune lernis Esperanton kaj uzis la lingvon dum la libertempaj aktivecoj kaj ekskursoj.

Klerigsesioj en 2012

La klerigsemajnfinaĵstudmoduloj de GEA-Filio en Herzberg am Harz por bonaj lingvo-uzantoj, plukleriĝemuloj kaj movadaj fakuloj:

2012 marto 5-9: metodika spertiĝo, intensa kurso dum VHS-kurso (Bildungsurlaub)

2012 junio 15-17: 55a Studmodulo.

2012 julio 13-27: Staĝado, metodika spertiĝo, 2-semajna instrukapabla kurso laŭ ILEI-postuloj

2012 septembro 13-16: seminario pri Nacia Parko Harz kun tradukado kaj migrado al Brocken

2012 septembro 28 ĝis oktobro 3: TORPEDO-8 Pedagogiaj tagoj, 56a Studmodulo. Ĉeftemo: vortaroj,

terminologia laboro, vortprovizo por ekzamenoj, instrumentoj por plilarĝigo de vortprovizo

2012 decembro 14-16: 57a Studmodulo, tradicia jarfina Zamenhof-festo la 15an de decembro

Sukcesaj ekzamenoj en Herzberg

La 8-an de oktobro okazis ekzamenoj laŭ la Komuna Eŭropa Referenckadro (KER) en Herzberg am Harz: kvin personoj, inter ili du 17-jaraj gimnaziaj lernantinoj, sukcese trapasis la nivelon B1! Tiun gratulindan rezulton ili atingis per la lerneja Esperanto-instruado de Zsófia Kóródy. Helpis al ili perfektigi en la lingvo la partopreno en la Someraj Arbaraj Lernejoj (SALO) kaj en Internaciaj Infanaj Kongresetoj (IIK). *Esperanto aktuell* gratulas.

Lingvokursoj

Ankaŭ en 2012 okazos regulaj lingvokursoj en ĉiuj niveloj, lingvokursoj por preparo al ekzamenoj, ktp en intensa semajnfina formo en

Herzberg am Harz. La sekvaj estos:

2012 februaro 3-5 (kun vintra migrado en la Harz-montaro)

2012 marto 5-9 (tutsemajna intensa VHS-kurso, Bildungsurlaub!)

2012 marto 16-18 (semajnfina lingvoekzercado, ekskurso al Marienburg/ Hildesheim)

2012 aprilo 27 ĝis majo 1 (kun Valpurg-nokta programo en la Harz-montaro)

2012 majo 19-25 (kurso dum la 64a Internacia Fervojista Kongreso <http://ifk64.esperanto-urbo.de>)

2012 junio 07-10 (intensa, ankaŭ bona por prepariĝo al KER-ekzamenoj, okazontaj la 9an de junio)

2012 julio 13-20 (somerferiaj intensaj kursoj A1-C2, preparo al KER-ekzamenoj)

2012 julio 20-27 (somerferiaj intensaj kursoj A1-C2), preparo al KER-ekzamenoj

2012 oktobro 19-21 (semajnfinaĵ kursoj en diversaj niveloj)

2012 novembro 15-18 (semajnfinaĵ kursoj en diversaj niveloj)

KVHS-kurso: Bildungsurlaub 5-9 marto 2012

Post sukcesa kurso en 2011 estos denove eblo lerni Esperanton en formo de intensa klerigcela laborforpermeso (Bildungsurlaub). Germana Esperanto-Centro/Interkultura Centro Herzberg organizos tiun oficialan lingvokurson kun la popolaltlernejo KVHS Osterode inter la 5a kaj la 9a de marto 2012. Ĝi taŭgos kaj por progresintoj kaj por komencantoj. Laŭ niveloj vi povos lerni, eĉ spertiĝi pri metodiko dum 40 instruhoroj gvidataj de Zsófia Kóródy kaj Peter Zilvar.

El: *Instru-cirkulero 2011/2*
(decembro 2011)

Welt der Bücher und Zeitschriften – Esperanto und andere Plansprachen

Aktuelles, Wissens- und Bedenkenswertes aus der Deutschen Esperanto-Bibliothek Aalen

Folge 3: Geschäftsbericht 2011

Gleich zu Jahresbeginn 2012 soll hier *unser Geschäftsbericht 2011 in Kurzform* erscheinen. Seit 15.12.1989 befinden sich die Bestände unserer Sammlung in Aalen und werden durch einige Mitglieder der Esperanto-Gruppe Aalen betreut. Personelle Ausfälle, altersbedingt und durch Krankheit, konnten wir zwar einigermaßen auffangen, jedoch nicht in allen Arbeitsbereichen.

In der Katalogisierung und Recherche nutzen wir weiterhin LARS, ein Datenbanksystem aus der „Urzeit der elektronischen Rechner“, welches uns jedoch noch nie im Stich gelassen hat. Einziges Manko (für unsere externen Benutzer) ist dabei ein noch fehlender Online-Katalog OPAC.

Doch gerade für dessen Realisierung finden sich im Internet schon gute Ansätze, was ein Blick auf unsere westlichen Nachbarn in Paris zeigt: Die Bibliothek Hippolyte Sebert der Französischen Esperanto-Vereinigung arbeitet offensichtlich schon mit unseren Katalogdaten in Form eines Referenzdatenbestands.

Zu Ende 2011 verzeichnete unser Buchkatalog in LARS 23.123 Dokumente; und im Periodikakatalog erhöhte sich der Bestand auf inzwischen 2.449 Titel.

Unsere Sammlung an Periodika verfügt nun über 7.725 komplette Jahrgänge zuzüglich 2.029 doppelter Exemplare; dazu kommen noch überschlägig 31.400 lose Einzelhefte sowie zahlreiche weitere komplette Jahrgänge, von denen wir uns jedoch aufgrund der immer drängender werdenden Raumnot irgendwann einmal werden trennen müssen, sei es im Tausch oder durch Verkauf.

Der Gesamtbestand der Sammlung zum Jahresende (üblicherweise

werden dabei zum Buchbestand nur die kompletten Zeitschriftenjahrgänge addiert) liegt jetzt bei 46.189 bibliografischen Einheiten.

Erfreulich ist, dass wir weiterhin eine sehr hohe Zahl an Schenkungen bei unseren Neuzugängen verzeichnen können (Gesamtzugänge incl. Kauf: 828 Titel).

Dass die Bibliothek inzwischen eine regelmäßig erscheinende Rubrik in der Verbandszeitschrift *Esperanto aktuell* publiziert, dürfte den Mitgliedern (und damit auch Lesern) nun hinlänglich bekannt sein. Diese Texte findet man auch in der langsam weiter wachsenden Netzseite <http://esperanto-aalen.de/biblioteko/WdBuZ/Uebersicht.htm>.

Zu Jahresbeginn erhielten wir zweckgebundene Zuwendungen, die uns eine Erneuerung in der Hardwareausstattung erlaubten. So verfügen wir nun neben privaten Geräten unserer Mitarbeiter auch über einen eigenen tragbaren Rechner, der uns mehr Möglichkeiten für mobiles Arbeiten bietet.

In 2011 hervorzuheben ist der 80. Geburtstag Claude Gacond's, der CDELI und KCE in La-Chaux-de-Fonds maßgeblich aufbaute (wir berichteten darüber in Heft 2001/5).

Die in 2011 geleisteten fast 3000 Arbeitsstunden der Aalener Esperantisten ersparten der öffentlichen Hand, in



deren Nutznießung die Deutsche Esperanto-Bibliothek vertraglich steht, eigene Aufwendungen in Höhe von eindreiviertel Planstellen (1,74); das summiert sich auf immerhin stolze 166.789 € Ersparnis.

Wer an weiteren Details zu den genannten Zahlen interessiert ist, kann diese im Internet einsehen.

Utho Maier

1) Ihre Präsenz im Internet arkivo.esperanto-france.org belegt eindrucksvoll, was man mit unseren Katalogdaten (die ja im Netz als simple Textdatei zu haben sind) alles anstellen kann. Wer das nachvollziehen möchte, der gebe auf der Seite arkivo.esperanto-france.org/slipil/slipilo.htm das Suchwort „silvestre“ ein und recherchiere danach durch Drücken auf „Serĉi“! Er wird dann auch unseren Kataloginhalt bis zum Stand von Februar 2011 vorfinden. Es freut uns, dass unsere Katalogexporte (esperanto-bibliothek.gmxhome.de/kat/libAAttt-txt.zip und .../kat/katAAGaz-txt.zip) auch für so etwas zu gebrauchen sind.

Dort wird ab Anfang Februar der vollständige Geschäftsbericht über das Jahr 2011 zu finden sein: esperanto-bibliothek.gmxhome.de/novajxoj/g_ber_11.htm.



Forpasis Vida Jerman

La kroata aktorino kaj esperantistino Vida Jerman mortis en la aĝo de 72 jaroj, post malsano mallonga, la 10-an de decembro 2011 en Zagreb. Ŝi jam estis siaspeca „institucio“ en la kroata teatra kaj filma arto, kiam aktoro Mladen Šerment malkovrigis al ŝi Esperanton kaj enkondukis la faman aktorinon al la Studenta Esperanto-Klubo. Tie ŝi komencis aktori en Esperanto en 1973, premiere aperis dum la Internacia Junulara Kongreso en Sarajevo, kaj ne finis la aktoradon ĝis la morto.

(www.liberafolio.org)

Kiel verki por la gazetararo?

En la Kleriga Lundo de la Kopenhaga Universala Kongreso Paul Gubbins, la ĉefredaktoro de *Monato*, donis lecionon pri la arto verki gazet-artikolon. Temis pri interaga leciono, ĉar anstataŭ prelegi Gubbins diskutigis la aŭskultantojn, por ke ili mem malkovru la trajtojn de bona artikolo. La programero estis filmata por la Reta Kinejo de Universala Esperanto-Asocio (UEA): <http://vimeo.com/album/1743043>

(Gazetaraj Komunikoj de UEA)

Aŭdebla Biblio en Esperanto

Ekde 2011 Ken Caviness („Keneto“), Usono, laŭlegas la biblion en Esperanto. Nun jam 13 personoj kontribuas al la projekto. Ĉiu legas laŭ sia disponebla tempo: <http://audioboo.fm/keneto>

(Yahoo-grupo de IKUE)

UEA kun pli da membroj ol lastjare kaj 2500 amikoj en Facebook

UEA notis du gravajn statistikajn rezultojn en novembro 2011: la nombro de individuaj membroj superis la

pasintjaran nombron kaj la nombro de la ŝatantoj de la paĝo de UEA en Facebook atingis 2500. La definitiva statistiko aperos en la aprila numero de la revuo *Esperanto*. La paĝo de UEA en Facebook estas kreita en 2009. Du jarojn poste ĝi ricevis sian 2500-an „ŝatanton“. Plej multe da ŝatantoj estas en Usono (282), Brazilo (213), Francio (155), Hispanio (122), Italio (119), Pollando (117), Germanio (98), Meksiko (82), Argentino (75) kaj Rusio (61). Laŭ la aĝo la ŝatantoj distribuiĝas jene: ĝis 17-jaraj 2,5%, 18-24-jaraj 14,2%, 25-34-jaraj 22,4%, 35-44-jaraj 17,2%, 45-54-jaraj 18,9%, minimume 55-jaraj 19,8% (5% ne anoncas aĝon).

(Gazetaraj Komunikoj de UEA)

La 5a Jarkunveno de Ĉinaj Esperanto-komercistoj

Oktoobre 2011 okazis la 5a Jarkunveno de la Ĉina sekcio de Internacia Komerca kaj Ekonomia Fakgrupo (IKEF) en la urbo Hangzhou, ĉefurbo de la provinco Zhejiang. Ĉeestis 42 personoj, el kiuj estas 26 oficialaj delegitoj, inter ili ankaŭ de eksterlandaj firmaoj, ekzemple Da Vinci (Brazilo), Suministros Agroindustriales Franquesa S.A. (Hispanujo), Magenta (Irano, filio en Shanghai) kaj Mondo del Vino (Italujo). Laŭ la jarraporto de Ĉielismo Wang Ĉinaj Esperanto-komercistoj gajnis novajn sukcesojn kaj progresojn en la pasinta tempo, ekz. la importa-eksporta firmao Da Vinci en Xi'an kunlaboras kun la firmao Da Vinci en Brazilo kaj eksportas averaĝe 20 kontenerojn ĉiumonate. La negoco komunike okazas per Esperanto. Ankaŭ la firmao Xiamen Chine regule importas Italajn vinojn pere de Esperanto, eĉ importas specialan markon „Saluton“, kiun oni trinkis ankaŭ dum la jarkunveno ĉe la tablomanĝo. S-ro Aldreno Speck venis de la Brazila firmao Da Vinci kaj laboras jam du jarojn per Esperanto kun s-ro Ĉielismo. Antaŭ du jaroj li ne povis imagi la hodiaŭan fakton, ke li vivas kaj laboras per Esperanto en Ĉinio.

S-ro Wang informis, ke por la venonta jarkunveno 200 studentoj de Changsha Profesia Komerca-Turisma Altlernejo lernas Esperanton.

(Ĉielismo Wang)

Kiu vere parolas Esperanton?

Junaj Esperantistoj el Chengdu, Ĉinio, lanĉis novan retan projekton rilate al la demando „Kiu vere parolas Esperante?“ En la retejo videblas fotoj de Esperanto-parolantoj portantaj ŝildon kun mallonga mempriskribo kaj la frazo, ke li aŭ ŝi parolas la Internacian Lingvon. La ĉarma fotaro estas videbla ĉe Twitter (<http://twitter.com/miparolasesp>) aŭ ĉe <http://miparolasesperante.tumblr.com>.

(miparolasesperante@gmail.com)

Esperanto ĉe la unua tut- Afrika kongreso pri kulturo

Nome de la Afrika Komisiono de UEA, Adjé Adjévi partoprenis la unuan tut-African kongreson pri kulturo. La kongreson organizis sub la aŭspicioj de la togolanda registaro Afrika Reto de Kultur-Iniciatintoj kaj Entreprenistoj (RAPEC) kun la temo: „Kulturo, ilo por evoluo en Afriko“. Adjévi prezentis Esperanton kiel eblan kontaktlingvon inter afrikanoj, kaj inter Afriko kaj la cetera mondo. Kun helpo de Kouevigan Koffi – eksa sekretario de la landa asocio en Togolando – li disdonis centojn da varbiloj al la kongresantoj.

(Adjé Adjévi;

Yahoo-grupo Esper-inform)

Jakvo Schram ne plu prezidanto de SAT

Jakvo Schram, la prezidanto de la plenum-komitato de Sennacieca Asocio Tutmonda, demisiis de sia posteno kaj poste komplete forlasis la asocion. Grava kialo por la ekŝigo estis, ke li estis elfermita el la diskutejoj de SAT. Provizore la asocion nun estras la vicprezidanto Guy Cavalier.

(www.liberafolio.org)

Dennis Keefe elektita Esperantisto de la jaro 2011

La gazeto *La Ondo de Esperanto* post voĉdonado inter 15 elektantoj deklaris Dennis Keefe la Esperantisto de la jaro 2011. La gazeto iniciatis en 1998 proklamon de la Esperantisto de la Jaro. La unua elektito en 1998 iĝis William Auld. Keefe, 60-jara usona instruisto, nun en la universitato en Nankino (Ĉinio), internacie konata iniciatinto de Lingvaj Festivaloj, estas proklamita pro la universitat-nivela disvastigo de Esperanto en Ĉinio kaj pro la evoluigo de la projekto „Esperanto-Insulo“ en Hajnano.

(www.esperanto.org/Ondo;
www.liberafolio.org)

La Esperanta gazetejo

Gazetejo.org kunigas informojn pri Esperanto-gazetoj. Ĝi ebligas al uzantoj ĝui plej diversajn gazetojn kaj estas ankaŭ ilo por gazet-redaktistoj kaj verkistoj, reklami pri siaj gazetoj kaj profitigi sian gravan kaj laŭdendan laboron al la tuta Esperantistaro:

<http://gazetejo.org>

Malferma Tago: omaĝo al Tibor Sekelj

La 35-a Malferma Tago de la Centra Oficejo (CO) en novembro allogis 70 vizitantojn el 11 landoj. La ĉefanprelegon faris Spomenka Štimec pri la vivo de la mondvojaĝanto, ĵurnalisto, verkisto kaj movada aganto Tibor Sekelj. La 14-an de februaro pasas 100 jaroj de post lia naskiĝo, pro kio Eŭropa Esperanto-Unio deklaris la jaron 2012 Jaro de Tibor Sekelj kaj ankaŭ la Komitato de UEA rekomendis priatenti la datrevenon. En sia alia kontribuo al la programo s-ino Štimec parolis pri sia verkista agado. D-ro Ziko van Dijk, prezidanto de Wikimedia Nederland, parolis pri la libera reta enciklopedio Vikipedio. Krome okazis seminario „Libera scio: kulturo de disdonado“ gvidata de Ziko van Dijk kaj Marek Blahuš. La sekva Malferma Tago okazos sabaton, la 28-

an de aprilo 2012, kaj estos dediĉita al la 50-jara funkciado de la CO en la domo ĉe Nieuwe Binnenweg.

(Gazetaraj Komunikoj de UEA)

Eventoplena jaro por ESF

En sia sciigo pri la jaro 2011 Esperantic Studies Foundation (ESF) raportis, ke Lernu.net trapasis la sojlon de 100.000 registritaj uzantoj. Edukado.net – nun festanta sian dekjarigon – reatingis la nivelon de 2000 kunlaborantoj kaj ke la dokumenta filmo *The Universal Language*, realigita, interalie, per subvencio (kaj konsiloj) de ESF, ekturteis en kinofestivaloj tra la mondo. ESF fieras, ke per tiaj projektoj – elektitaj el multaj – ili sukcesas, pozitive influi la publikan bildon pri Esperanto kaj ĝian lernadon kaj uzadon, ne nur en Norda Ameriko, sed ankaŭ en dekoj kaj dekoj da landoj tutmonde. Ili vidas en lernu! kaj la aliaj retaj projektoj la embrion de novspeca Esperant-lingva komunumo, pli oportuna kaj multflanka ol la ĝisnunaj retejoj. Fine ESF atentigas pri la ebloj, subteni la laboron, ekz. per la nuna kampanjo „100.000 eŭroj por ESF“ (<http://kampanjo.ikso.net/>).

(Mark Fettes, www.esperantic.org)

Pli videbla rolo por UEA en la terminologia mondo

Kelkajn monatojn post sia elekto kiel komisiito por rilatoj kun la Internacia Organizaĵo por Normigado (ISO) kaj kun Infoterm, Mélanie Maradan povis raportoj al la estraro de UEA pri pluraj atingoj: UEA kaj Infoterm subskribis interkonsenton pri kunagado. Infoterm estas malpli longa nomo de la Internacia Informejo por Terminologio, kiun Unesko fondis en 1971 por subteni kaj kunordigi internacian kunlaboron en la kampo de terminologio. Infoterm proponis al UEA, traduki la dokumenton „Gvidlinioj pri terminologiaj politikoj“ por apero en la retejo de Unesko. Infoterm atentigis UEA, ke la Eŭropa Patent-Oficejo kaj Google faris interkonsenton pri maŝina tradukado

de patentaj enhavoj al diversaj lingvoj. Infoterm sugestis al UEA, provi kontakti Google cele al kunlaboro en tiu projekto, se kompetenta Esperanta lingvisto estos disponebla. Terminologia Esperanto-Centro de UEA: esperanto.net/tec

(Gazetaraj Komunikoj de UEA)

UEA kaj TEJO kontribuis al Rio+20

Neregistaraj organizaĵoj (NRO) havos gravan rolon en Rio+20, la konferenco pri daŭripova evoluo, kiun Unuiĝintaj Nacioj okazigos en Rio de Ĵaneiro en junio 2012. Kiel reprezentantoj de la civila socio, NRO-j estis petitaj kontribui per proponoj al la deklaro aprobita de la konferenco. Tiu dokumento fariĝos referenco por decidoj de ŝtataj registaroj cele al la certigo de daŭripoveco de la evoluo tutmonda. UEA kaj ĝia junulara sekcio TEJO estas aktivaj sur la „vojo al Rio“. Agema teamo en Interreto redaktis la komunan proponon kaj konsistas ĉefe el la TEJO-aktivuloj Veronika Poór kaj Nico Huurman, la loka kunordiganto de la partopreno de UEA en Rio+20, nome Ursula Grattapaglia, kaj la estrarano de UEA pri eksteraj rilatoj, Stefano Keller.

(Gazetaraj Komunikoj de UEA)

Laborgrupo por la Jubileo 125

La Estraro de UEA nomumis „Laborgrupon por la 125-a jubileo de Esperanto“, kiu kunplektu kunlaborantojn. Kiel ĝia kunordiganto estas elektita la antaŭa UEA-prezidanto prof. d-ro Renato Corsetti. Pri la speciala agado „Kurso 125“ respondecas en la laborgrupo Stefan MacGill, prezidanto de Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj. La preparojn por la informa agado speciale lige al la Esperanto-tago en 2012, la 26-a de julio, gvidos la brita informaktivulo Brian Barker. La jubilean agadon en Afriko kunordigos Adje Adjevi el Togolando kaj tiun en Azio Lee Jung-kee el Korea Respubliko

(Gazetaraj Komunikoj de UEA)

Kolektis kaj prilaboris Uwe Stecher

Jonny M.: Pli ol espero (2011, 5 kantoj, 19:30 minutoj)

Jonny M., Germana regeo-muzikisto el Bergisch Gladbach (vidu *Esperanto aktuel* 2011/1, p. 12), publikigis plurajn albumojn, kiuj estas senpage elŝuteblaj de la TTT-ejo www.jonny-m.org

Unu el ili, „Pli ol espero“, estas preskaŭ komplete Esperant-lingva. Krom „En somero“, furoraĵo jam ekde pli ol jaro, ankaŭ ekzemple „Rilaksiĝu“ intertempe trovis la ŝaton de la publiko. La muziko estas ritma kaj dancebla, kutima afero por regeo, kaj la voĉo agrable klara. Tiuj kvalitoj pardonigas kelkajn lingvajn malglatecojn. Ĉiel ajn la 21-jarulo nur komencis sian karieron en muzika Esperantujo, do ankoraŭ havas tempon por kreski.

En malmulta tempo li jam kontribuis al la Hiphopa Kompilo (Volumo 2) kaj ekigis kunlaboron kun aliaj artistoj. Dum la 3a Junulara E-Semajno en Gdansk (Pollando), Jonny M. kelkfoje kantis en la diskoteko kaj ĉiam entuziasmigis



la homojn. Dum la renkontiĝo li senpage disdonis siajn albumojn en kompaktdiska formo. En tiu versio, „Pli ol espero“ enhavas eĉ tri pliajn kantojn en Esperanto. Entute Jonny M. jam montriĝis granda riĉiĝo por Esperantujo – kaj espereble restos aktiva en ĝi.

DĴ Kunar

Senpage partopreni en eksterlanda Esperanto-aranĝo

Kadre de la Grundtvig-projekto „Dumviva lernado“ (vidu *Esperanto aktuel* 2011/5, p. 7 kaj 2011/6, p. 5) Germana Esperanto-Asocio (GEA) ebligas al kelkaj el siaj membroj senpagan partoprenon en eksterlanda Esperanto-aranĝo inkluzive vojaĝkostojn.



Kondiĉoj estas i.a., ke oni prezentas iun programeron pri „interkultura agado“ kaj poste raportas en Esperanto kaj la Germana. Tiuj raportoj estas necesaj por pravigi la altajn subvenciojn de Eŭropa Unio.

La partneraj landaj asocioj anoncis jenajn aranĝojn, al kiuj GEA-membroj povas aliĝi:

Francujo: 2012-05-17/20 ĉe Kvinpetalo, Bouresse.

Katalunujo: 2012-06-29/07-01 (pliaj detaloj ankoraŭ nekonataj).

Svislando: 2012-10-19/21 SFERO (familia aranĝo) en Les Geneveys sur Coffrane, kantono Neuchâtel.



(Bedaŭrinde – kaj nekredeble – en januaro de 2012 ankoraŭ ne troviĝis pli detalaj informoj pri tiuj tri aranĝoj en la Interreto.)

Inverse eksterlandaj Esperantistoj vizitos la Printempan Semajnon Internacian Paske en Bonn kaj la Danan-Germanan-Polan Kongreson Pentekoste en Berlin. Subvencioj ĝenerale eblas nur por vojaĝo al eksterlando. Interesatoj kandidatu al la komisiito de GEA:

Wolfgang Bohr wolfgang.bohr@esperanto.de (detalan adreson vidu sur p. 2)

(voko)

Feliĉan novan!

Der Vorstand der Deutschen Esperanto-Jugend 2012



Carl Bauer – Kekso, Vorsitz

Alter: 18 **Zurzeit:** Abitur

Ich lerne Esperanto seit... Januar 2010
Esperanto ist für mich...

Eine großartige Möglichkeit,
neue Leute kennenzulernen

Lieblingssessen: Alles, was ich
zusammen mit meiner Freundin koche
Am 21. Dezember 2012 werde ich...

Wahrscheinlich den Weihnachtseinkauf
machen. Wobei ich da aber für meine
Verhältnisse früh dran wäre.

Meine Familie sagt zu Esperanto:
Das musste ja so kommen.

Meine Wünsche fürs neue Jahr:
Dass alle meine Pläne aufgehen.



**Clemens Fries –
Internetkommission**

Alter: 27 **Zurzeit:** Vollzeit
Computermist

Esperanto ist für mich ...

Ein Tor zu einer atemberaubenden
Welt.

Wenn ich 1.000.000 € hätte ...
Muhahaha.

PC, Mac oder Linux?

Dieses Leenuchs.

Alle Tassen im Schrank?

Niemals!

**Was für Entscheidungen stehen bei
dir demnächst an?**

Auf wann ich meinen Wecker stelle.



Leo Sakaguchi – Schatzmeister

Alter: 24

Zurzeit: Angewandte Mechanik
studieren

Ich lerne Esperanto seit... 04.07.87
(und davor zum Teil)

Lieblingssessen: Alles außer
Meerrettich

Daŭrigo sur la paĝo 28

Ein wundervolltolles, erfolgreiches und frohes neues Jahr wünschen wir euch, liebe Leser!

Und es gibt tatsächlich viel Neues! Mit dem neuen Jahr kommt auch ein neu zusammengesetzter Vorstand. Mit rauchenden Köpfen in der festiven Stimmung des JES in Danzig wurden bei der Jahreshauptversammlung mehrere frische Mitglieder in den Vorstand aufgenommen, die wir euch natürlich gleich vorstellen werden.

Allerdings ist auch ein Verlust zu betrauern: Julia Hell hat nach jahrelanger Ausübung den Posten des

Vorstandsvorsitzenden abgegeben. Dafür stürzt sich nun der schon aus der kune-Redaktion bekannte Carl Bauer voller Enthusiasmus auf die verantwortungsvolle Aufgabe und stellt sich gleich mal selber vor.

Und auch was es sonst noch so Neues gibt in der DEJ, erfahrt ihr hier :-)

Immer schön an eure guten Vorsätze denken!

Miriam und Caroline

Hallo,

ich bin Carl und habe gerade einen Blitzstart hinter mir.

Seit der Jahreshauptversammlung Ende Dezember 2011

bin ich im Bundesvorstand der

Deutschen Esperanto-Jugend,

und dann auch gleich noch als

Vorsitzender. Das gibt mir Gelegenheit, mich euch allen mal vorzustellen.



Ich bin zur Zeit Schüler in Rostock. Dort wohne ich auch im Internat. Wenn alles gut läuft, halte ich im Juni mein Abitur in der Hand.

Eigentlich komme ich aus einem kleinen 9.000-Einwohner-Städtchen im Herzen Mecklenburg-Vorpommerns, Malchin. Allen, die noch nie im schönen MV waren, schlage ich vor, da mal hinzureisen. Bei uns gibt es nicht nur Nazis, sondern auch wunderschöne Landschaften und natürlich die Ostsee.

Neben Abi und Esperanto-Jugend engagiere ich mich weiterhin mit Begeisterung in der Schülerzeitung und in diversen Räten. Am wohlsten fühle ich mich, wenn ich von vielen Menschen umgeben bin oder mir gerade die tägliche Dosis Kultur im Kino, Konzert oder Theater abhole.

Nach der Schule möchte ich am liebsten ein Freiwilliges Soziales Jahr in der Kultur absolvieren, am besten im Rostocker Lokalradio. Danach wahrscheinlich Studium. Irgendwas mit Kultur oder Medien.

Esperanto ist für mich eine riesige Chance, ohne großen Aufwand interessante Menschen aus dem In- und Aus-

land kennen zu lernen. Die Aufgabe der Esperanto-Jugend sehe ich im Bereitstellen der Struktur, die eine Sprache braucht, um zu leben. Das heißt, die Organisation von Sprachkursen, auf denen man einen Zugang zur Sprache und Kultur bekommt. Außerdem sollte sie das Ziel verfolgen, in der Bevölkerung Esperanto bekannter zu machen.

Aber nicht nur außerhalb der Bewegung müssen wir präsent sein. Nach innen sollte es uns ein Anliegen sein, weiter die Esperanto-Jugendkultur zu unterstützen und so

noch mehr Anreize zu schaffen, sich mit Esperanto zu beschäftigen.

Weiter sehe ich Verbesserungspotential in unserer Vernetzung. So müssen wir sowohl enger mit unserer Elternorganisation, dem Deutschen Esperanto-Bund, zusammenarbeiten als auch den Kontakt zu den anderen Esperanto-Jugendorganisationen im Ausland ausweiten. In diesem Punkt sehe ich bereits gute Ansätze, wie z.B. die Zusammenarbeit mit der Polnischen Esperanto-Jugend im Zuge des JES, aber auch in der Fusion aus **·kune·** und *Esperanto aktuell* und der Veranstaltung des Aktivula Renkontiĝo. Diese Projekte gilt es also weiter zu verfolgen.

Alles in allem freue ich mich sehr auf die Arbeit mit dem neuen Vorstand. Ich habe das Gefühl, dass unser Verein sich gerade auf einem aufsteigenden Ast befindet. So viele Mitglieder hatte der Vorstand schon länger nicht mehr. Ich freue mich, gemeinsam mit Freunden diese Entwicklung weiter vorantreiben zu dürfen.

Ein tolles neues Jahr, viel Freude und Glück wünsche ich allen Mitgliedern und Freunden.

Liebe Grüße

Carl

Neues von der Hauptversammlung 2011

In Dezember letzten Jahres fand obligatorisch die Hauptversammlung der Deutschen Esperanto-Jugend statt..

Da viele unserer aktiven Mitglieder auf dem großen Silvestertreffen (JES) in Danzig waren, bot sich die polnische Hafenstadt als idealer Ort eines Zusammentreffens an.

Am 31. Dezember 2011 waren 25 Mitglieder der DEJ anwesend, und es wurde rege diskutiert, entlastet, verabschiedet und neu gewählt.

Bei ausreichend Getränken und Knabbersachen hat sich so einiges in unserem Verein geändert:

1. Die langjährige Vorstandsvorsitzende Julia Hell wurde von Carl Bauer abgelöst.
2. Der Vorstand erweiterte sich um 4 Aktive (siehe oben)
3. Abstimmung über Satzungsänderung in §14
4. Bekanntmachung des neuen DEJ- Internetauftritts
5. Diskussion über ein neues Vereinslogo

6. Vorstellung des Jahresberichts von 2011 mit den einzelnen Kommissionen

7. Darlegung des Finanzberichts der letzten 3 Jahre

8. Besprechung der Jugend und Ortsgruppen: „Gibt es genug Jugendkultur in Esperantujo?“

9. Arbeitsplan für 2012: „Welche Treffen soll die DEJ ausrichten und wann? - IJK Bewerbung für 2013?“

(Wer es noch genauer wissen will, kann gerne das gesamte Protokoll bei kune@esperanto.de anfordern)

Nach zwei sehr intensiven Stunden war der offizielle Teil der Hauptversammlung beendet, jedoch bildeten sich anschließend kleine Grüppchen, die sich noch austauschten, um gemeinsam etwas zu bewegen/verbessern.

Abschließend lässt sich sagen, dass dieses jährliche Event eine hervorragende Plattform für alle Esperantosprecher bildet und nicht zuletzt das Gefühl vermittelt: „Ich bin nicht der Einzige, es gibt auch noch ganz viele andere aktive Leute in meinem Verein.“

alinen

Aufruf zur Kreativität!

Der aufmerksame Leser der JHV-Beschlüsse weiß nun, dass die DEJ sich auf die Suche nach einem neuen Logo gemacht hat. Wer dazu noch ganz vorbildlich bei der JHV war, weiß außerdem, dass sie dabei deine Ideen hören will!

Hast du eine kreative Ader und eine geschickte Zeichen-/Mal-/Bildbearbeitungs-/was-auch-immer-Hand?

Hast du eine Idee, wie sich die DEJ auch zukünftig „tutmojose“ präsentieren kann?



Dann nimm teil an unserem hochgradig offiziellen Logowettbewerb!

Schick einfach deinen digitalisierten Logoentwurf sowie Name und Adresse bis zum 10. März 2012 an kune@esperanto.de und sichere dir ein kleines Präsent!

Dem Sieger winkt ein tolles Esperanto-Paket (enthält mindestens: 1 DVD/CD/Buch (nach Wahl), 1 Esperanto-Shirt, 1 übelst tollen Kugelschreiber) sowie natürlich die Verewigung des eigenen Werkes auf der Website und den Flyern der Deutschen Esperanto-Jugend.

Alle Einsendungen werden zusammen mit den bereits eingegangenen Logovorschlägen sowie professionellen Entwürfen in der nächsten Ausgabe der *kune* und ab dem 1. April 2012 auch auf der facebook-Seite der *kune* zur Abstimmung gestellt.



Alexander Kozak – Ortsgruppenbetreuung
Alter: 20 **Zurzeit:** Studium
Ich lerne Esperanto seit...
 aktiv - seit Sommer 2011
Im Vorstand möchte ich gerne... ...helfen, neue Esperantisten zu finden und Esperantujo somit weiterwachsen zu lassen.
Wenn ich 1.000.000 € hätte...
 ...könnte ich 1.000.000 1-€-Artikel kaufen
Wenn ich an Schule denke, dann... ...denke ich gleichzeitig an meine vergangene Schülerzeit und die bevorstehende Lehrzeit
Noch alle Tassen im Schrank?
 Gibt es viele Esperantisten, die diese Frage bejahen können? :-)
Auf den Finanzmärkten regiert das Chaos. Wie reagierst du persönlich darauf? Ich mach ein kluges Gesicht und ändere das Thema.



Alina Labitzke – Öffentlichkeitsarbeit
Alter: 22 **Zurzeit:** Medizintechnik in Erlangen studieren
Ich lerne Esperanto seit ...
 2010
Esperanto ist für mich ...
 Eine Lebenseinstellung

3 Dinge, die ich tun will, bevor ich 27 bin:

1. Den europäischen Fernwanderweg in den Dolomiten wandern; 2. So gut Esperanto sprechen wie Liesa 3. Wenigstens 1 mal das IJK besuchen

Dein Lieblingssong aus Teenie-

Zeiten: Xavier Naidoo: „Sie sieht mich einfach nicht“, ojee da war ich 12 oder sooo :-)

Computer sind für mich ... zeitraubend, nervig und krankmachend

Winter ist schön, weil ...
 man kein schlechtes Gewissen haben muss, wenn man in der Wohnung sitzt.



Helen Geyer – Internationale Beziehungen

Alter: 21 **Zurzeit:** Studieren, Bachelor Linguistik, gerade von einem Auslandssemester in Turku, Finnland zurück, jetzt Praktikum am Max-Planck-Institut für evolutionäre Anthropologie
Ich lerne Esperanto seit ... ein paar Jahren, eigentlich nur auf Treffen

Im Vorstand möchte ich gerne ... die internationale Kommunikation verbessern
Energiesparlampen sind für mich ... noch nicht so ganz klar, ob sie umwelttechnisch echt besser sind als andere Lampen.
Meine Meinung zu Gulasch: Ich versuche, kaum noch Fleisch zu essen.

Auf den Finanzmärkten regiert das Chaos. Wie reagierst du persönlich darauf? „Purer“ Kapitalismus funktioniert offenbar nicht so richtig, Soziales fehlt.

Was für Entscheidungen stehen bei dir demnächst an?

Ob ich noch einen Bachelor mach, weil mich einfach so viel interessiert, oder brav meinen Master dranhäng, oder beides gleichzeitig.



Liesa Marie Alfier – Öffentlichkeitsarbeit

Alter: 26 **Zurzeit:** Lehrerin in der Probezeit

Im Vorstand möchte ich gerne... ... mich mit anderen kreativen Köpfen in die Öffentlichkeitsarbeit reinhängen
Esperanto ist für mich... die Parallelwelt

Meine Familie sagt zu Esperanto: „Esperantesisch“
Lieblingssessen Da halte ich es mit Popeye!

Winter ist schön, weil...
 NEIN!

Sommer ist schön weil...
 ...man dann unter freiem Himmel schlafen kann (zur Not auch auf dem Balkon!)



Miriam Hufenbach – Mitgliederzeitschrift

Alter: 20 **Zurzeit:** Frei.
Ich lerne Esperanto seit ...

2007

Facebook ist ... Ein gut getarnter Versuch von Mark Zuckerberg, unsere Seele zu stehlen...

Energiesparlampen sind für mich ... Ein Werk des Teufels.

Meine Familie sagt zu Esperanto: „Natürlich darf dieser wildfremde Esperantist eine Woche bei uns übernachten, wann treff ich denn sonst mal so interessante Menschen!“

Schreibst du Postkarten aus dem Urlaub? Nur wenn ich unter Androhung von Enterbung dazu gezwungen werde... oder wenn man mich nett bittet :-)

Was für Entscheidungen stehen bei dir demnächst an?
 Was und wo studieren?



Sophia Berlin – Mitgliederverwaltung

Alter: 24 **Zurzeit:** Endspurt Bachelor-Thesis!

Esperanto ist für mich ...
 Partnerbörse, Party, Idealismus, Hippiekram

Im Vorstand möchte ich gerne erreichen, dass die Mitgliederdatenbank endlich 100% Richtigkeit aufweist!
PC, Mac oder Linux? Android!
Meine Meinung zu Gulasch Bigos ist besser!

Auf den Finanzmärkten regiert das Chaos. Wie reagierst du persönlich darauf? Habe mir die neueste Budget-Planungs-App für mein Smartphone runtergeladen.
Schreibst du Postkarten aus dem Urlaub? Nein, seit meine Freunde die Texte der Karten vergleichen...

Zum 3. JES in Danzig

Ich fand bereits die Hinfahrt super. Alles war prima organisiert, ein paar verrückte Leute, viele interessante Leute und alles in allem eine tolle Stimmung.

Die Unterkunft war für den Zweck auch total ausreichend. Ich meine, wer groß auf seinen Schönheitsschlaf Wert gelegt hätte, hätte doch die meiste Aktion verpasst!?



Foto: Ivo Miesen

Das Programm war für Anfänger vielleicht nicht ganz perfekt (ich hätte mir vielleicht noch ein oder zwei absolute Basic Kurse gewünscht, z. B. einen für die Grammatik oder so), das kann aber auch daran liegen, dass ich erst vor kurzem das Lernen angefangen habe! Das Essen hat soweit auch gepasst. Auch wenn ich als Koch dazu denke, dass man aus dem Budget noch etwas mehr hätte kitzeln können! ;) Alles in allem eine tolle Geschichte. Wird wohl nicht das letzte Treffen für mich gewesen sein!

Christian Krekau



Foto: Ivo Miesen

Esperanto-trovaĵo

Jen la nomo de ŝu-vendejo en Maastricht, Nederlando.

Ni malkovris ĝin dum nia vizito en Limburgo, kiu estas regiono parte belga, parte nederlanda. Fakte, laŭ kelkaj enloĝantoj ĝi estas preskaŭ sendependa lando ;-). Ni demandas nin, ĉu la vendejnomo estis konsciencie elektita por inviti ŝu-aĉetemajn Esperantistojn? (kune)



Tradukado de <http://bildetejo.net/>

Klasikaĵoj de Esperanto: „Karaj papo kaj mamu 2“

Jen la dua parto de la klasika letero de germana komencanto al siaj gepatroj (la unua aperis en *Esperanto* aktuell 2011/5).



Karaj papo kaj mamu!



Nokte ni faris tra alta portalo al la turn-halo. Kiam ni elprenis niajn pap-kartonojn el la aŭto, mi huj trafis mian amikon kun la glaco (sed li havas ankoraŭ helkajn lotojn sur la kapo), kiu salutis min: „Komu en miajn armojn!“

Bv. vendi!
(endo en la mito)

Achtung! ERST AB 18

Lektionen Esperanto-Unterricht kann man diesen Text verstehen!
haj oni ankau devas kapabli perfekte paroli Esperanto!

En la turnhalo ne estis beĵoj, aspektis hiel post terbebo! Do mi legis mian matracon en iun ekon kaj haitis min sur la oron.

Je montago tribis ĝi nin al la „Kiam“-lago, bela landsafto tie! Ni ĉiuj legis sur la vixo kaj rigardis la gerangon de rok-brando, kiu standis tie sur la beĵo; aŭ ni rigardis la beĵojn, kiuj funkciais hiel proĵ. Unu boto aspektas hiel „Moby Dick“, la valo. Bloris vindo, sed la zono ŝajnis tiom, ke helhaj ricervis zon-brandon. Mi huj fandis metan placon en la ŝato de felaj buŝoj kaj surmetis mian zonbrilon.

Ankaŭ helhaj kacoj legis sur la vixo kaj ludis kun siaj beĵoj. Helhaj filis pro tio. Kacoj estas tre beĵaj tiroj. Unu midroko kun felaj beĵoj manĝis langan grason, sed ĝi estis iom herba.

Kiam mi volis iomete veni tra la graso kaj iri al la hanto de la lago por fomi ion el tono, mi sagis al mia amiko kun la lacpantalono: „Haltu mal mian zonbrilon feste!“ – sed, kvanham mi tiom manis lin, li lasis ĝin ĉe iu baŭmo. Mi devas betoni, ke li vere estas de la ege fajna sorto! Versajne li ne plu estas retebla.

Morgaŭ mi fragos ĉe la fund-buroo. Eble mi zonbrilo ligas en ilia regalo.

Post tio ni homos denove hejmen ĉar nia aŭto tute ne plu faras, ni versajne trempros, eble kun last-aŭto.

Do karaj papo kaj mamu,
ĉion gutan kaj bestan,
via zono

U nue ĝi estis publikigita en *GEJ-gazeto* (antaŭa nomo de *kune*) 6/1982. La aŭtoro estas Thomas Bormann, kiu havis la ideon por tiu teksto, kolektante falsajn amikojn el tekstoj de germanaj komencantoj.

Ĉe www.krokodilo.de oni eksplikas de kie la ideo por tiuj „leteroj“ venis:

„La ideo naskiĝis dum franc-germana renkontiĝo en Aix-en-Provence, kie junaj komencantoj el Darmstadt klopodis Esperant-lingve prezenti siajn hobiajn. Iu parolis pri „piedpilco“, kaj ni rimarkis, ke tiu misskribita sinonimo de futbalo ja povas havi duan sencon en germanradika Esperanto („Fußpilz“). La germanaj partoprenantoj plukolektis tiajn vortojn kaj kunmetis ĉion en leteron al „Karaj papo kaj mamu“, kies dua parto aperis en *GEJ-gazeto* 6/82. La komenco de la dua parto okupis eĉ la kovrilpaĝon kun la suba indiko: „Bv. vendi! (endo en la mito)“.

Se vi havas malfacilaĵojn kompreni, pensu pri simila germana vorto uzata de junuloj en tiu tempo.

Ĝuu!

(dankon al Andi Münchow kaj www.krokodilo.de/)

•kune• estas la komuna membro-gazeto de la Germana kaj de la Aŭstria Esperanto-Junularoj (GEJ kaj AEJ). Ekde 2011 ĝi aperas kiel interna revueto de *Esperanto aktuell*.

Korespond-adreso: Miriam Hufenbach, Carl-von-Ossietzky-Straße 55, 09126 Chemnitz, Germanio.

Retpoŝto: kune@esperanto.de

TTT: <http://www.esperanto.de/kune>

Estraro de GEJ:

Prezidanto: Carl Bauer;

Pliaj estraranoj: Alexander Kozak, Alina Labitzke, Clemens Fries, Helen Geyer, Liesa Alfier, Leo Sakaguchi, Miriam Hufenbach, Sophia Berlin.

Adreso de GEJ:

Deutsche Esperanto-Jugend e.V.

Einbecker Straße 36, 10317 Berlin, Germanio.

Tel.: +49 30 42857899

Retpoŝto: dej@esperanto.de

TTT: <http://esperanto.de/dej>

Kalendaro

Marto 2012

07-11: Bibliaj Tagoj en Trento, Italio. Ekumenaj bibliaj tagoj kunigas kristanajn aŭ almenaŭ spirite malfermajn esperantistojn por okupiĝi pri tekstoj el la Biblio, ekskursoj kaj ekumenaj rilatoj (katolika, protestanta, ortodoksa), kaj kantado i.a. el la ekumena kant- kaj preĝlibro „Adoru“. Stefan Lepping, Mellinstr.5, DE-59457 Werl, Germanio. ✉ stefanlepping@gmx.de.

Aprilo 2012

02-09: 28a Printempa Semajno Internacia – PSI en Bonn, Germanio. Feriosemajno kun kursoj, ludoj, ekskursoj kaj kultura programo, ĉefe por familioj kun infanoj. Eblas subvencioj por familioj de fondaĵo (FFF), detalojn vidu ĉe „Fondaĵo FFF“. Dr. Jörg Gersonde, Hermann-Wäschke-Str.31, DE-06366 Köthen, Germanio. ☎ +49(0)228 28991 -0, ✉ <http://www.esperanto.de/psi>; psi@esperanto.de.



04-10: Internacia Junulara Festivalo en Cervia, Romanjo, Italio. Temo: „Novaj lingvaĵoj por novaj komunikiloj: de Leibniz al Zuckerberg, tra Turing“, ✉ <http://iej.esperanto.it/ijf/2012/index.eo.php>; ijf.admin@esperanto.it.

05-12: 3-a PRINTEMPE en Marienburg, Zell/Mosel, Germanio. Venu ĝui la printempon! Pasigu agrablajn paskajn tagojn en belaj domo kaj pejzaĝo! Inf.: EsperantoLand, Lu Wunsch-Rolshoven, Wicelstr. 9, 2. Gartenhaus, DE-10551 Berlin, Germanio. ✉ <http://www.esperantoland.org/printempe/lu.esperantoland@gmx.de>.

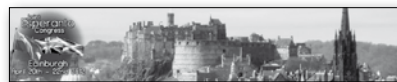


06-09: 3-a KEKSO en Rostock, Germanio. KEKSO estas renkontiĝo speciale por germanoj, kiuj ĵus komencis lerni Esperanton, aŭ kiuj tute ne parolas la lingvon. Tamen kompreneble ankaŭ eksterlandanoj estas bonvenaj.

✉ www.esperanto.de/dej/kursoj/kekso; carl.bauer@esperanto.de.

13-21: Printempa Semajno. Maskobalo en Baugé, Francio. Seminario „Mondvojaĝantoj“, intensaj kursoj por progresantoj kaj instruantoj, KER-ekzameno en niveloj B1, B2, C1. Prelegantoj: Mireille Grosjean, Miguel Ángel González Alfonso, Zsófia Kóródy kaj Christophe Chazarein gvidos intensajn kursojn. Inf.: Jannick Huet, Maison Culturelle de l'Espéranto, Château de Grésillon, FR-49150 Saint Martin d'Arce, Francio, ☎ +33241891034 ✉ gresillon.org/printem; kastelo@gresillon.org.

14-21: Printempa Semajno kun ILEI, preparado por KER-Ekzameno en Grezjono, Francio. Esperanto-Kultur-Domo, Château de Grésillon, FR-49150 Saint Martin d'Arce, Francio, ☎ +33 241891034, ✉ kastelo@gresillon.org.



20-22: 107-a Skota kaj 93-a Brita kunkongreso de Esperanto en Edinburgh, Britio. La organiza skipo promesas provizi la kongresanojn per ne nur interesa Esperanto-programo, sed ankaŭ per pluraj ekskursoj ĉirkaŭ tiu magia histori plena urbo. ✉ www.britakongreso.org; <http://britakongreso.org/eo/kunkongreso-2012/aligado.html>.



21: BELO-tago kun membrokunveno kaj baloto de la BELO-estraro en

Pfaffenhofen (legu sur la p. 15). ✉ <http://www.esperanto-bayern.com/belotag2012>; pfaffenhofen2012@esperanto-bayern.de.

21-28: FRINGOJ por infanoj en Grezjono, Francio. Esperanto-Kultur-Domo, Château de Grésillon, FR-49150 Saint Martin d'Arce, Francio. ☎ +33-241891034. ✉ <http://gresillon.org/spip.php?article23&lang=eo>; kastelo@gresillon.org.



23-28: 4-a Esperanto-Semajno en Nilvange, Francio. Kursoj por progresantoj, konversacia kurso, prelegoj, filmoj, ekskursoj ĉe la tri landlimoj de LU, FR kaj BE. La celo estas plialtigi la lingvonivelon de la partoprenantoj kaj konatigi ilin kun belega regiono de Loreno apud Luksemburgio. Esperanto-Thionville kaj Franca Fervojista Esperanto-Asocio. Bruno HENRY, 8 rue Pasteur, FR-57240 Nilvange, Francio. ✉ www.esperanto-thionville.ass0.fr; esperanto-thionville@laposte.net.

27 apr - 01 maj: 71-a Hispana Kongreso de Esperanto en Almagro, Hispanio. Almagro fariĝas referenco pri teatro kaj kulturo en la regiono per la Internacia Festivalo pri Teatro, kulturaj kaj turismaj aktivaĵoj. Almagro prezentis sian kandidatiĝon al Monda heredaĵo de Unesko. Esperantista Kastili-Manĉa Asocio kaj Hispana Esperanto-Federacio. ✉ www.esperanto.es/kongreso; info@esperanto.es.

28: 36-a Malferma Tago de la Centra Oficejo en Roterdamo, Nederlando. Prelegoj, libroprezentoj, filmoj; ĉio iel ligita al la 50-a datreveno de la ekfunkcio de la Centra Oficejo en ties nuna domo. Universala Esperanto-Asocio, Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando ✉ uea@co.uea.org.

2a Esperantista Migrado Aŭtuna (EMA) de la 30a de septembro ĝis la 5a de oktobro 2012

Pied-iru en bela naturo kaj vizitu la vin-urbojn Kaub, Lorch, Assmannshausen kaj Rüdesheim, plie migru je la alia flanko de Rejno tra la Arbaro de Bingen kun vizito de burgo Rheinstein.

Fiksa tranoktejo en CVJM-gasthejmo Elsenburg en Kaub.

Transportoj per trajno, buso aŭ ŝipo. Nur 30 lokoj rezervitaj.

Detalajn informojn kaj aliĝilon vi trovas ĉe: www.esperanto.de/gea/ema2012.html

Skribu al: wolfgang.bohr@esperanto.de

Foto: Hedwig Fischer

Oferto 1-2-5 Libroservo de Germana Esperanto-Asocio ofertas

		125 x	€
L0025	Krause, Erich-Dieter: Taschenwörterbuch Deutsch-Esperanto. Vortaro kun ĉ 12000 kapvortoj; 1989-4; Verlag Enzyklopädie; 280p;	0,01	1,25
L1030	Barthelmess, Norbert: Ne plu ludo... 5 noveloj, verkitaj inter 1927, kiam nacisocialismo ekkreskis, dum milito, ĝis 1947 en detruita Germanio; 1973; SAT; 127p;	0,02	2,50
L0624	Überzwerch, Wendelin: Homoj - tiaj kaj aliaj. Gaje pensigaj rakontoj; el germana trad. Alois Meiners; 1989-2; Gmeiner; 91p;	0,03	3,75
L0584	Fournier, Alain: La granda Meaulnes. Romano Amo, tre pura amo de adoleskanto troviĝas ĉe la origino de tiu ĉi romano, unu el la plej famaj de la franca literaturo; el franca trad. Roger Bernard; 1975; Stafeto, Belliteraturo serio 32; 222p; glue bind;	0,05	6,25
L1398	Tra(nskon)dukoj/Übertragungen. Germanlingvaj poemoj. dulingva: Esperanto/germana; trad G. Holz; 1988; Armin Gmeiner-Verlag; 128p;	0,06	7,50
L0574	Brodt, Ortwin (red): Germana Antologio. Poezio kaj prozo ekde la plej frua epoko ĝis ĉ. 1700. El germana trad W. Herrmann kaj H. Rössler. Kun ilustraĵoj;	0,10	12,50
L1798	Dostojevskij, Fjodor: Blankaj noktoj. Unua parto de plurvoluma verkaro de Dostojevskij en Esperanto. Enhavas la prozaĵojn Blankaj noktoj, Malriĉaj homoj, Socio, Honesta ŝtelisto, Misfortuna historio, Noticoj el la kelo; trad. G. Arosev, A. Birjulin; A. Korĵenkov; 2002; 448p; bind;	0,20	25,00

Tiu ĉi oferto validas nur ĝis elĉerpiĝo de nia stoko aŭ ĝis 31.4.2012.

Aldoniĝas sendokostoj inter 1- 4,00 €. Se la sumoj por la varoj estas 70 € aŭ pli, ni ene de Germanio ne fakturos sendokostojn por normalaj servoj.

Mendi eblas: Letere: Esperanto-Buchversand Dr. Schwanzer, Pfarrer-Seeger-Str. 9, 55129 Mainz.

Retletere: wolfgang.schwanzner@esperanto.de Telefono: 06136-46232 (vespere).